



TOPCOM®

Twintalker 5010

User guide
Handleiding
Manuel d'utilisateur
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
Bruksanvisning
Manual do utilizador



V 1.0 - 10/11

UK	The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL	Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
FR	La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
DE	Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES	El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
SE	CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.
PT	O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

UK	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL	De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR	Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
DE	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES	Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
SE	Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
PT	As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

Illustration 1

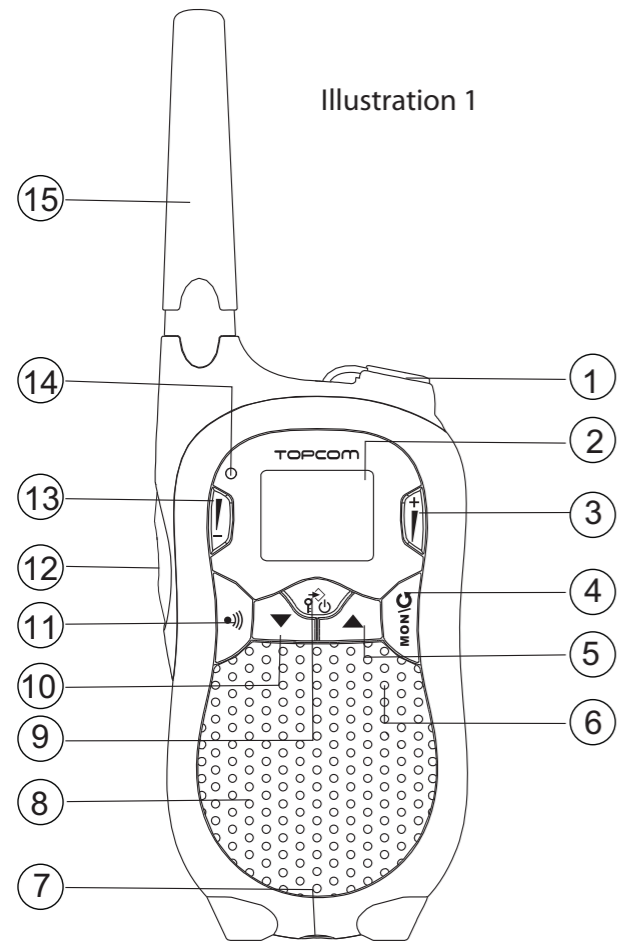
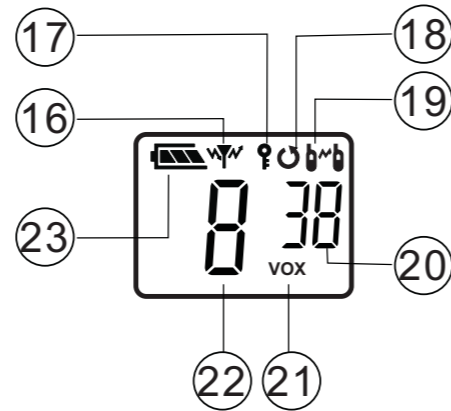


Illustration 2



1 Introduction

Thank you for purchasing the Twintalker 5010. It's a long range, low powered radio communication device with a range of maximum 10 Km. It has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries. The Twintalker operates on 8 channels.

2 Intended purpose

It can be used for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

3 CE Mark

The CE symbol on the unit, user guide and gift box indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual in a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Injuries

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a PMR is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the PMR at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your PMR off as soon as interference is taking place with medical equipment.

4.4 Danger of explosion

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

- Turn your PMR off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.5 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children.

4.6 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your PMR off when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the PMR must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your PMR off in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.7 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and CTCSS code and within receiving range (up to max. 10 km in open field). Since

these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **PTT-button** ⑫. Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep if the roger beep is enable (see chapter 13.15). To reply, just press the **PTT-button** ⑫ and speak into the microphone.



If 2 or more users press the PTT-button ⑫ at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal(s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT-button ⑫) when the channel is free.



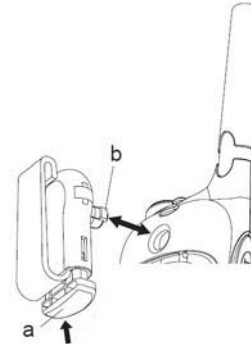
The range of radio waves is strongly affected by obstacles such as buildings, concrete/metal structures, the unevenness of the landscape, woodland, plants, ... This implies that the range between two or more PMR's may in some extreme cases be restricted to a maximum of a few tens of meters. You will soon notice that PMR works best when there is a minimum of obstacles between users.

7 Included in the package

- 2 x Twintalker 5010
- 2 x Belt clip
- 1 x Duo charger
- 1 x Power adapter
- 2 x NiMH (3 x AAA) battery pack
- ECO User guide

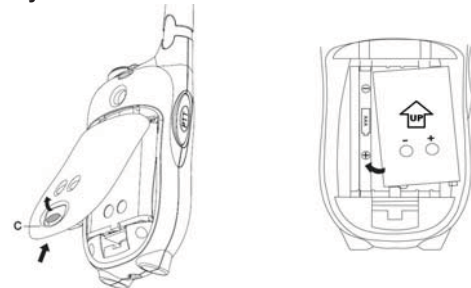
8 Getting started

8.1 Installing/removing the belt clip



1. To install the belt clip, align the pin with the hole in the backside. Gently push until it clicks into position.
2. To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (a), while pulling the clip away from the unit (b).

8.2 Battery installation



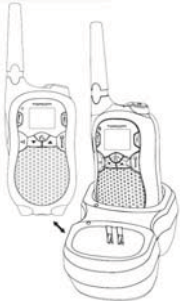
1. Remove the belt clip (see chapter 8.1).
2. Pull the battery cover tab (c) and gently remove the battery cover.
3. Install the rechargeable battery pack following the polarity as shown. The metal contacts should face outwards from the radio to connect on the battery

door. Or install 3 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.

4. Re-install the battery cover and belt clip (see chapter 8.1).

9 Charging batteries

When NiMh battery packs are installed, the desktop charger provides drop-in charging convenience.



1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug the supplied adapter into the electric socket. Pay attention to the mentioned voltage and compare this with the indications of the power supply. Connect the low tension plug at the end of the cable with the connector at the backside of the desktop charger.
3. Put the PMR in the charger as indicated.
4. The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging.

It will take about 12 to 14 hours to fully charge the batteries. There is no indication on the display when the batteries are being charged.



The device can also operate with 3 x AAA NiMh batteries or with 3 x AAA Alkaline batteries.
3 x AAA Alkaline batteries cannot be charged with the charger.

10 Battery charge level

The battery charge level is indicated by the number of squares present inside the battery icon on the LCD display.



- Battery full
- Battery 2/3 charged
- Battery 1/3 charged
- Battery empty

When the battery charge level is low, a beep will be heard.

11 Description

See folded cover page - illustration 1

1. Earpiece connector
2. LCD display
3. Volume up button
4. Monitor / scan button **MON** /
5. Up button
6. Microphone
7. Optional power supply connector
8. Speaker
9. Menu / on-off / unlock button /
10. Down button
11. Call button
12. Push to talk button **PTT**
13. Volume down button
14. Power / transmission LED
15. Antenna

12 LCD display information

See folded cover page - illustration 2

16. Antenna icon
17. Key lock icon
18. Scan icon
19. Roger beep icon
20. CTCSS code
21. VOX indication
22. Channel number
23. Battery charge level indication

13 Using the Twintalker 5010



If the segments and icons of the displays are shown in light grey in this user guide, it indicates that they are blinking and/or selectable.

13.1 Turning the unit on/off



To turn on:

- Press and hold the -button for 3 seconds. The unit will "beep" and the LCD display will display the current channel.

To switch off:

- Press and hold the -button for 3 seconds. The unit will "beep" and the LCD display will turn blank..

13.2 Adjusting speaker volume

There are 15 levels of speaker volume



- Press the volume up button (3) in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the volume down button (13) to decrease the speaker volume.

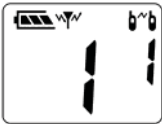
13.3 Receiving a signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched on and not transmitting.



In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same CTCSS code. (See chapter 13.5 and 13.6)

13.4 Transmitting a signal

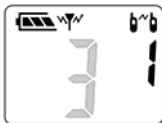


- Press and hold the PTT-button (12) to transmit. The TX LED will be on.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the PTT-button (12) when you want to stop transmitting.



To check the channel activity use the monitor function (see chapter 13.7). The maximum transmitting time is limited to 1 minute. Release and press PTT-button (12) to restart transmitting.

13.5 Changing channels



- Press the ▲-button (5) or ▼-button (10) to change the channel.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled. The Twintalker 5010 has 38 CTCSS codes available.



- Press the -button (9), the current CTCSS code flashes on the display.
- Press the ▲-button (5) or ▼-button (10) to change to another code.
- Press the PTT-button (12) to confirm and return to stand-by mode.



- It is recommended to set a CTCSS code for each channel. This way you will have minimum interference from other users on the same channel.
- To disable CTCSS code, set the code to '0'.



If no button is pressed within 5 seconds during setting, the unit will return to standby.

13.7 Monitor

You can use the monitor feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press and hold the MONI -button (4) to activate channel monitoring.
- Release the MONI -button (4) to stop monitoring.

13.8 Call tones

A call tone alerts other users that you want to start talking to.

13.8.1 Setting the call tone

The Twintalker 5010 has 10 call tones



- Press the -button (9) two times.
- Press the ▲-button (5) or ▼-button (10) to change to another call tone. Select '0' to disable the call tones.
- Press the PTT-button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.8.2 Sending a call tone

Press the button (11) briefly. The call tone will be transmitted on the set channel.

13.9 iVOX Selection

The PMR is capable of intelligent voice activated (iVOX) transmission. In iVOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice. iVOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

13.9.1 Activating iVOX



- Switch off the PMR (press the -button ⑨ for three seconds)
- Press-and-hold the PTT-button ⑫ while switching on the PMR by pressing the -button ⑨ for three seconds
- The iVOX-icon appears

13.9.2 De-activating iVOX

- Switch off the PMR (press the -button ⑨ for three seconds).
- Switch on the PMR again (press the -button ⑨ for three seconds). The iVOX icon will be gone.

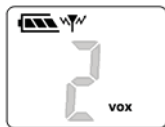


- **When you use the PMR with the optional earpiece (see chapter 14), the iVOX function will be disabled as soon as you plug in the earpiece connector.**
- **iVOX mode will be disabled when you press the PTT-button ⑫.**

The iVOX-icon will blink while disabled.

To enable iVOX again, press the PTT-button ⑫ briefly.

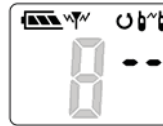
13.9.3 Adjusting the iVOX level



- Press the -button ⑨ three times.
- Use the -button ⑤ or -button ⑩ to set the desired level.
 - 1 - High ambient noise
 - 2 - Normal ambient noise
 - 3 - Low ambient noise
- Press the PTT-button ⑫ to confirm and return to stand-by mode.

13.10 Channel scan

Channel scan performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8 including the CTCSS codes..



- Press the MONI -button ④ briefly to activate channel scan. The channel scan icon is displayed.
- When an active signal (one of 8 channels with CTCSS code) is detected, you will hear the conversation. Press the PTT-button ⑫ to start communicating over the active channel. If you don't press the PTT-button ⑫, channel scan will resume after 5 seconds if there is no more activity.
- Press the -button ⑤ or -button ⑩ to bypass the current channel and continue to search for another active channel.
- Press the MONI -button ④ briefly to deactivate channel scan.

13.11 Multi channel scan (group scan)

It is possible to scan only a specific group of channels only.

13.11.1 Selecting the group scan channels

Each channel can be programmed as a member of this group.



- Select a channel using the -button ⑤ or -button ⑩
- Press the -button ⑨ six times.
- Press the -button ⑤ or -button ⑩ to enable (Y) or disable (-).
- Press the PTT-button ⑫ to confirm and return to stand-by mode.

Repeat this action for each channel you want to add or remove from the group scan.

13.11.2 Activating the group scan



- Press the -button ⑨ seven times.
- Press the -button ⑤ or -button ⑩ to enable (Y) or disable (-).
- Press the PTT-button ⑫ to confirm and return to stand-by mode.
- Press the MONI -button ④ briefly to start the group scan. The channel scan icon is displayed.
- Press the MONI -button ④ briefly again to stop the group scan.



When group scan is enabled, the stand-by channel will always be included during the group scan.

13.12 Automatic power off (APO)

To save energy, you can activate the automatic power off function. In case you forgot to power off the unit, it will switch off automatically after the set time.



- Press the \rightarrow -button (9) four times, the current power off time flashes on the display. (0, 30, 60 or 90 minutes).
- Use the \blacktriangle -button (5) or \blacktriangledown -button (10) to change the time. Select '0' to disable the APO feature.
- Press the PTT-button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.13 Key tone on/off

When a button is pressed, the unit will beep briefly.

- Switch off the PMR (press the \downarrow -button (9) for three seconds).
- Press-and-hold the \blacktriangledown -button (10) while switching on the PMR by pressing the \downarrow -button (9) for three seconds.
- The key tone will be switched.

13.14 Stopwatch

The Twintalker 5010 has a stopwatch function (mm:ss).



- Press the \rightarrow -button (9) five times. The counter is displayed.
- Press the \blacktriangle -button (5) to start counting.
- Press the \blacktriangle -button (5) again to stop counting and see the lap time. The counter continues in the background. Press the \blacktriangle -button (5) to proceed counting.
- When the counter is stopped, press the \blacktriangledown -button (10) to reset the counter.



After selecting this function, and also after resetting the counter, the measurement should be started within 5 seconds. If not, the device shall return to stand-by.

13.15 Roger beep on/off

After the PTT-button (12) is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



- Switch off the PMR (press the \downarrow -button (9))
- Press-and-hold the \blacktriangle -button (5) while switching on the PMR by pressing the \downarrow -button (9).
- The roger beep function will be switched on or off.
- If the roger beep icon appears in the display, it means that this function is on.

13.16 Key lock



- Press the \rightarrow -button (9) eight times.
- Use the \blacktriangle -button (5) or \blacktriangledown -button (10) to select Y.
- Press the PTT-button (12) to confirm and return to stand-by mode.
- Press the \rightarrow -button (9) for four seconds to disable the key lock.



The Button Lock is not valid for the monitor function, the \downarrow -button (9), $\bullet\bullet\bullet$ -button (11) and the PTT-button (12).

13.17 Display back light

To activate the backlight of the LCD display, press any button except the PTT-button (12) or the $\bullet\bullet\bullet$ button (11)

The LCD backlight will light up for 5 seconds.

14 Earpiece connection

The Twintalker 5010 can be used with an optional earpiece.

The connector is located under the protective rubber cover on the top of the unit. To attach the earpiece, remove the rubber flap to expose the connector.

Insert the earpiece plug into the connector (2,5mm jack) (1).

The small button on the earpiece has the same function as the PTT-button (12) on the unit.

When you use the PTT-button (12) from the Earpiece, you must also use the microphone from the earpiece wire.



Do not connect earpieces from a different model. This may damage your device.

15 Technical specifications

Channels	8
Sub-code	CTCSS 38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 10 Km (open field)
Batteries	3 x AAA Alkaline or NiMH rechargeable
Transmission power	< 500mW ERP
Modulation type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 kHz
Duo charger adapter	Input : 230V AC / 50Hz - Output : 9V AC / 200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

1 Inleiding

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Twintalker 5010. Dit is een radiocommunicatieapparaat met een groot bereik van maximaal 10 km en een laag vermogen. Er zijn geen gebruikskosten, op de minimale kosten na van het opladen van de batterijen.

De Twintalker werkt met 8 kanalen.

2 Gebruiksdoel

Dit toestel kan voor verschillende recreatiedoeleinden worden gebruikt. Bijvoorbeeld: om contact te houden wanneer u op reis bent in 2 of meer voertuigen of tijdens het fietsen of skiën. Ook kunt u hiermee contact houden met uw kinderen, bijvoorbeeld wanneer zij buiten spelen.

3 CE-markering

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie over veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel goed kennen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd, want als een antenne bij het zenden in contact komt met de huid, kan dit leiden tot kleine brandwonden.
- Batterijen kunnen schade aan eigendommen veroorzaken, zoals brandplekken die ontstaan als geleidend materiaal zoals sieraden, sleutels of armbanden contact maakt met de blootliggende aansluitingen. Het materiaal kan een elektrisch circuit sluiten (kortsluiting) en erg heet worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral als u deze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.3 Letsels

- Plaats het toestel niet boven een airbag of in de buurt van de plaats waar de airbag zich opblaast. Airbags worden met veel kracht opgeblazen. Als een PMR zich in de radius van de airbag bevindt op het moment dat deze wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd, waardoor de inzittenden van het voertuig ernstig gewond kunnen raken.
- Houd de PMR ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel uw PMR onmiddellijk uit in geval van interferentie met medische apparatuur.

4.4 Explosiegevaar

- Vervang de batterijen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw PMR uit wanneer u zich bevindt in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Vonken kunnen in een dergelijke omgeving brand of een explosie veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.



Omgevingen waar explosiegevaar bestaat, worden vaak, maar niet altijd, duidelijk aangegeven. Hieronder vallen brandstoftankruimtes, zoals onderdeks op schepen, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën, omgevingen waar de lucht chemicaliën of deeltjes bevat, zoals graan-, stof- of metaaldeeltjes, en elke andere omgeving waar u gewoonlijk wordt geadviseerd de motor van uw voertuig uit te schakelen.

4.5 Vergiftigingsgevaar

- Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

4.6 Regelgeving

- In bepaalde landen is het verboden om onder het rijden uw PMR te gebruiken. Ga in dit geval aan de kant staan voordat u het toestel gebruikt.
- Schakel uw PMR uit aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht. Gebruik van de PMR dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw PMR uit op plaatsen waar waarschuwingbordjes u vragen dit te doen. Ziekenhuizen of gezondheidscentra kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor radiofrequentiesignalen van buitenaf.
- Het vervangen of aanpassen van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen de radio ook beschadigen.

4.7 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.
- Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.

- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten te reinigen.
- Wanneer het toestel nat is geworden, moet u het meteen uitschakelen en de batterijen verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat het weer volledig droog is.

6 Een PMR-toestel gebruiken

U kunt met andere PMR-toestellen communiceren als deze allemaal op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 10 km in open veld). Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke frequentiebanden gebruiken (kanalen), delen alle werkende toestellen dezelfde kanalen (8 kanalen in totaal). Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw kanaal is afgestemd, kan het gesprek afluisteren. Als u wilt communiceren (een spraaksignaal uitzenden), drukt u op de toets **PTT** (12).

Zodra deze toets wordt ingedrukt, wordt de zendmodus van het toestel ingeschakeld en kunt u in de microfoon spreken. Alle andere PMR-toestellen binnen het uitzendbereik, die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de stand-bymodus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen. U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden voordat u kunt antwoorden. Na het zenden laat het toestel een geluidssignaal horen als het Roger-signaal is ingeschakeld (zie hoofdstuk 13.15). U hoeft alleen de toets **PTT** (12) in te drukken en in de microfoon te spreken om te antwoorden.



Als 2 of meer gebruikers de toets PTT (12) tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger alleen het sterkste signaal en worden alle andere signalen geblokkeerd. Zend daarom alleen uit (door op de toets PTT (12) te drukken) als het kanaal vrij is.



Het bereik van de radiogolven wordt sterk beïnvloed door obstakels als gebouwen, betonnen/metalen constructies, de onregelmatigheid van het landschap, bossen, planten ... Dat houdt in dat het bereik tussen twee of meerdere PMR's in sommige extreme gevallen tot een maximum van enkele tientallen meters kan worden beperkt. U zult gauw merken dat de PMR het beste werkt wanneer er een minimum aan obstakels tussen de gebruikers is.

7 De verpakking bevat

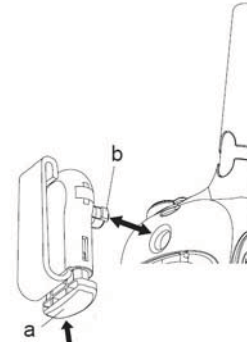
- 2 x Twintalker 5010
- 2 x riemclip
- 1 x dubbele oplader

Topcom Twintalker 5010

- 1 x stroomadapter
- 2 x NiMH-batterijen (3 x AAA)
- ECO-gebruikershandleiding

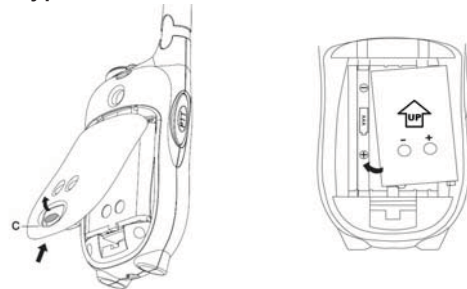
8 Om te beginnen

8.1 De riemclip installeren/verwijderen



1. Lijn de pin uit met het gat aan de achterzijde om de riemclip te installeren. Duw voorzichtig op de pin totdat deze in positie klikt.
2. Duw op de riemclip (a) terwijl u de clip van het toestel (b) af trekt om de riemclip van het toestel te verwijderen

8.2 Batterij plaatsen



1. De riemclip verwijderen (zie hoofdstuk 8.1).
2. Trek aan het lipje van het batterijdeksel (c) en verwijder het deksel voorzichtig.
3. Plaats de oplaadbare batterijset met de aangegeven polariteit. De metalen contactpunten moeten vanaf de radio naar buiten wijzen om contact te maken met het batterijdeksel. Of plaats 3 "AAA" alkaline- of oplaadbare batterijen volgens de getoonde polariteit.
4. Breng het batterijdeksel en de riemclip weer aan (zie hoofdstuk 8.1).

9 Batterijen opladen

Als de NiMH-batterijsets zijn geplaatst, kunt u het toestel gemakkelijk opladen door het in de bureaulader te plaatsen.



1. Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
2. Steek de bijgeleverde adapter in het stopcontact. Let op de vermelde spanning en vergelijk deze met de indicaties van het elektriciteitsnet. Sluit de laagspanningsstekker op het uiteinde van de kabel aan op de connector aan de achterzijde van de bureaulader.
3. Plaats de PMR in de lader zoals aangegeven.
4. Het laadlampje gaat branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.

Het duurt ongeveer 12 tot 14 uur voordat de batterijen volledig zijn opgeladen. Er staat geen indicatie op de display dat de batterijen worden opgeladen.



Het toestel kan ook werken met 3 AAA NiMH-batterijen of met 3 AAA alkalinebatterijen. 3 AAA alkalinebatterijen kunnen niet met de lader worden opgeladen.

10 Laadniveau van de batterijen

Het laadniveau van de batterijen wordt aangegeven door het aantal vierkantjes in het batterijpictogram op de lcd-display.



- Batterij vol
- Batterij 2/3 geladen
- Batterij 1/3 geladen
- Batterij leeg

Er klinkt een geluidssignaal als de batterijen bijna leeg zijn.

11 Omschrijving

Zie flap van het voorblad - afbeelding 1

1. Connector van oortelefoon
2. Lcd-display
3. Toets Volume omhoog
4. Toets Monitor / scan **MON** /
5. Toets Omhoog
6. Microfoon
7. Optionele stroomconnector
8. Luidspreker
9. Toets Menu / aan-uit / deblokkeren /
10. Toets Omlaag
11. Oproep-toets
12. Toets Push to talk **PTT**
13. Toets Volume omlaag
14. Lampje aan-uit / overdracht
15. Antenne

12 Informatie lcd-display

Zie flap van het voorblad - afbeelding 2

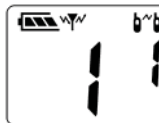
16. Pictogram Antenne
17. Pictogram Toetsenvergrendeling
18. Pictogram Scannen
19. Pictogram Roger-pieptoon
20. CTCSS-code
21. VOX-indicatie
22. Kanaalnummer
23. Indicator laadniveau batterijen

13 De Twintalker 5010 gebruiken



Wanneer de segmenten en pictogrammen van de displays in deze handleiding in lichtgrijs worden weergegeven, geeft dit aan dat ze knipperen en/of kunnen worden geselecteerd.

13.1 Het toestel in- en uitschakelen



Inschakelen:

- Houd de toets 3 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display geeft het huidige kanaal weer.

Uitschakelen:

- Houd de toets 3 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display wordt zwart.

13.2 Luidsprekervolume instellen

Het luidsprekervolume heeft 15 niveaus



- Druk op de toets Volume omhoog \uparrow (3) in de stand-bymodus om het luidsprekervolume te verhogen. Het volumeniveau wordt weergegeven
- Druk op de toets Volume omlaag \downarrow (13) om het volumeniveau te verlagen.

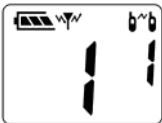
13.3 Een signaal ontvangen

Het toestel staat voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het is ingeschakeld en niet aan het zenden is.



Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld als u. (zie hoofdstuk 13.5 en 13.6)

13.4 Een signaal zenden

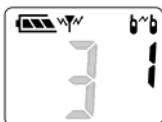


- Houd de toets PTT (12) ingedrukt om te zenden. Het TX-lampje gaat branden.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon.
- Laat de toets PTT (12) los als u wilt stoppen met zenden.



Gebruik de monitorfunctie om de kanaalactiviteit te controleren (zie hoofdstuk 13.7). De maximale zendtijd is beperkt tot 1 minuut. Houd de toets PTT (12) kort ingedrukt om verder te gaan met zenden.

13.5 Van kanaal veranderen



- Druk op de toets \blacktriangle (5) of op de toets \blacktriangledown (10) om van kanaal te veranderen.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2-cijferige CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze kunnen niemand anders op het kanaal horen, behalve als andere radio's precies dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld. De Twintalker 5010 beschikt over 38 CTCSS-codes.



- Druk op de toets \leftrightarrow (9); de huidige CTCSS-code knippert op de display.
- Druk op de toets \blacktriangle (5) of de toets \blacktriangledown (10) om een andere code in te stellen.
- Druk op de toets PTT (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.



- **We raden u aan een CTCSS-code voor elk kanaal in te stellen. Dan hebt u minimale interferentie van andere gebruikers op hetzelfde kanaal.**
- **Stel de code in op "0" om de CTCSS-code uit te schakelen.**



Als er binnen 5 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

13.7 Monitor

U kunt de monitorfunctie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen.

- Houd de toets MONI \hookrightarrow (4) ingedrukt om kanaalbewaking in te schakelen.
- Laat de toets MONI \hookrightarrow (4) los om de bewakingsfunctie te stoppen.

13.8 Oproeptonen

Met een oproeptoon laat u andere gebruikers weten dat u wilt praten.


13.8.1 De oproeptoon instellen

De Twintalker 5010 is voorzien van 10 oproeptonen.



- Druk twee keer op de toets \leftrightarrow (9)
- Druk op de toets \blacktriangle (5) of de toets \blacktriangledown (10) om een andere oproeptoon in te stellen. Selecteer "0" om alle oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op de toets PTT (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

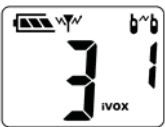
13.8.2 Een oproeptoon zenden



Druk kort op de toets  (11). De oproeptoon wordt op het ingestelde kanaal uitgezonden.

13.9 iVOX-selectie



De PMR is in staat intelligent spraakgestuurd (iVOX) te zenden. In de iVOX-modus zendt het toestel een signaal uit wanneer het door uw stem wordt geactiveerd. iVOX-spraaksturing kan beter niet worden gebruikt in een lawaaierige of winderige omgeving.

13.9.1 iVOX activeren



- Schakel de PMR uit (druk drie seconden op de toets  (9))
- Houd de toets **PTT** ingedrukt (12) terwijl u de PMR inschakelt door de toets  (9) drie seconden ingedrukt te houden
- Het pictogram **iVOX** verdwijnt

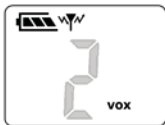
13.9.2 iVOX deactiveren

- Schakel de PMR uit (druk drie seconden op de toets  (9))
- Schakel de PMR weer in (druk drie seconden op de toets  (9)). Het pictogram iVOX is verdwenen.



- **Bij gebruik van de PMR met de optionele oortelefoon (zie hoofdstuk 14) wordt de iVOX-functie uitgeschakeld zodra u de connector van de oortelefoon insteekt.**
 - **De VOX-modus wordt uitgeschakeld als u op de toets **PTT** (12) drukt.**
- Het pictogram voor iVOX knippert bij uitschakelen.
Als u iVOX weer wilt inschakelen, druk dan kort op de toets **PTT** (12).

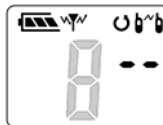
13.9.3 Het iVOX-niveau instellen








- Druk drie keer op de toets  (9).
- Gebruik de toets  (5) of de toets  (10) om het gewenste niveau in te stellen.
 - 1 - Veel omgevingsgeluid
 - 2 - Normaal omgevingsgeluid
 - 3 - Weinig omgevingsgeluid
- Druk op de toets **PTT** (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

13.10 Kanaalscan

De functie kanaalscan zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen, waaronder CTCSS-codes, op kanaal 1 tot en met 8..



- Druk kort op de toets **MONI**  (4) om de kanaalscanfunctie te activeren. Het pictogram voor kanaalscan wordt weergegeven.
- Als er een actief signaal (een van de 8 kanalen met CTCSS-code) wordt gevonden, hoort u het gesprek. Druk op de toets **PTT** (12) om via het actieve kanaal te praten. Als u niet op de toets **PTT** (12) drukt, start de functie kanaalscan na 5 seconden opnieuw als er niets gebeurt.
- Druk op de toets  of op de toets  (5)  (10) om het huidige kanaal te omzeilen en verder te gaan met het zoeken naar een ander actief kanaal.
- Druk kort op de toets **MONI**  (4) om de kanaalscan te deactiveren.

13.11 Multikanaalscan (groepsscan)

U kunt ook alleen in een specifieke groep kanalen scannen.

13.11.1 De kanalen voor de groepsscan selecteren

Elk kanaal kan worden geprogrammeerd als lid van deze groep.



- Selecteer een kanaal met de toets  (5) of de toets  (10).
- Druk zes keer op de toets  (9).
- Druk op de toets  (5) of de toets  (10) voor inschakelen (Y) of uitschakelen (-).
- Druk op de toets **PTT** (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

Herhaal deze actie voor elk kanaal dat u wilt toevoegen aan of verwijderen uit de groepsscan.

13.11.2 De groepsscan activeren



- Druk zeven keer op de toets \leftrightarrow (9) .
- Druk op de toets \blacktriangle (5) of de toets \blacktriangledown (10) voor inschakelen (Y) of uitschakelen (-).
- Druk op de toets PTT (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.
- Druk kort op de toets MON (4) om de groepsscan te starten. Het pictogram voor kanaalscan wordt weergegeven.
- Druk weer kort op de toets MON (4) om de groepsscan te stoppen.



Als de groepsscan is ingeschakeld, wordt het stand-bykanaal altijd opgenomen in de groepsscan.

13.12 Automatisch uitschakelen (APO)

U kunt de functie Automatisch uitschakelen activeren om energie te besparen. Wanneer u vergeten bent om het toestel uit te schakelen, wordt het na de ingestelde tijd automatisch uitgeschakeld.



- Druk vier keer op de toets \leftrightarrow (9) ; de huidige uitschakeltijd knippert op de display. (0, 30, 60 of 90 minuten).
- Gebruik de toets \blacktriangle (5) of de toets \blacktriangledown (10) om de tijd aan te passen. Selecteer "0" om de APO-functie uit te schakelen.
- Druk op de toets PTT (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

13.13 Toetstoon in-/uitschakelen

U hoort een korte pieptoon bij het indrukken van een toets.

- Schakel de PMR uit (druk drie seconden op de toets \downarrow (9)).
- Houd de toets \blacktriangledown (10) ingedrukt terwijl u de PMR inschakelt door drie seconden op de toets \downarrow (9) te drukken.
- De toetstoon wordt gewijzigd.

13.14 Stopwatch

De Twintalker 5010 is voorzien van een stopwatchfunctie (mm:ss).



- Druk vijf keer op de toets \leftrightarrow (9) . De teller wordt weergegeven.
- Druk op de toets \blacktriangle (5) om te beginnen met tellen.
- Druk nog een keer op de toets \blacktriangle (5) om te stoppen met tellen en de rondetijd te bekijken. De teller blijft tellen op de achtergrond. Druk op de toets \blacktriangle (5) om verder te gaan met tellen.
- Druk op de toets \blacktriangledown (10) om de teller te resetten als deze is gestopt.



De meting moet binnen 5 seconden worden gestart nadat deze functie is geselecteerd of nadat de teller is gereset. Zo niet, dan gaat het toestel weer naar stand-by.

13.15 Roger-pieptoon in-/uitschakelen

Als u de toets PTT (12) hebt losgelaten, zendt het toestel een Roger-pieptoon uit om te bevestigen dat u klaar bent met praten.



- Schakel de PMR uit (druk op de toets \downarrow (9))
- Houd de toets \blacktriangle ingedrukt (5) terwijl u de PMR inschakelt door de toets \downarrow (9) drie seconden ingedrukt te houden.
- De functie voor de Roger-pieptoon wordt in- of uitgeschakeld.
- Als het pictogram voor de Roger-pieptoon op de display wordt weergegeven, is deze functie ingeschakeld.

13.16 Toetsvergrendeling





- Druk acht keer op de toets \leftrightarrow (9) .
- Gebruik de toets \blacktriangle (5) of de toets \blacktriangledown (10) om Y te selecteren.
- Druk op de toets PTT (12) om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.
- Druk vier seconden op de toets \leftrightarrow (9) om de toetsvergrendeling uit te schakelen.



De toetsvergrenzing is niet van toepassing op de bewakingsfunctie, de toets  (9), de toets  (11) en de toets PTT  (12).

13.17 Achtergrondverlichting display


U kunt de achtergrondverlichting van de lcd-display activeren door op een willekeurige toets te drukken, behalve de toets **PTT**  of de toets  (11).


De lcd-achtergrondverlichting gaat 5 seconden branden.

14 Een oortelefoon aansluiten

De Twintalker 5010 kan met een optionele oortelefoon worden gebruikt. De aansluiting bevindt zich onder het rubberen beschermflapje boven op het toestel. Verwijder het rubberen beschermkapje om de aansluiting vrij te maken om de oortelefoon aan te sluiten.

Steek de juiste stekker in de aansluiting (stekkerbus van 2,5 mm) .

De kleine toets op de oortelefoon heeft dezelfde functie als de toets  op het toestel.

Bij gebruik van de toets **PTT**  op de oortelefoon moet u ook de microfoon op de oortelefoon gebruiken.



Sluit geen oortelefoons aan van een ander model. Dit kan uw toestel beschadigen.

15 Technische specificaties

Kanalen	8
Subcode	CTCSS 38
Frequentie	446,00625 MHz – 446,09375 MHz
Bereik	Tot 10 km (open veld)
Batterijen	3 x AAA alkaline of NiMH oplaadbaar
Transmissievermogen	< 500 mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalinterval	12,5 kHz
Dubbele laadadapter	Ingang: 230 V AC / 50 Hz - Uitgang: 9 V AC / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,5	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,5		

1 Introduction

Merci d'avoir acheté le Twintalker 5010. Il s'agit d'un appareil de communication radio de faible puissance avec une portée maximum de 10 km. Son coût de fonctionnement se limite au rechargement des piles.
Le Twintalker fonctionne sur 8 canaux.

2 Usage

Cet appareil s'utilise également dans le cadre privé. Exemple : pour maintenir le contact lors d'un voyage à plusieurs voitures, au cours de randonnées en deux-roues ou à ski. Vous pouvez également l'utiliser pour communiquer avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc.

3 Marque CE

Le symbole CE qui figure sur le produit, sur le mode d'emploi et sur la boîte indique que l'appareil est conforme aux recommandations essentielles de la directive R&TTE 1995/5/CE.

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

4.2 Risques de brûlure

- Ne touchez pas l'antenne si son couvercle est endommagé, car un contact avec la peau risque de provoquer des brûlures bénignes lors de la transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages matériels tels que des brûlures si des matériaux conducteurs (bijoux, clés ou chaînettes) entrent en contact avec les bornes dénudées. Le matériau peut provoquer un court-circuit et devenir très chaud. Les piles chargées doivent être manipulées avec précaution, particulièrement lorsque vous les mettez dans une poche, un sac ou un autre récipient contenant des objets métalliques.

4.3 Blessures

- Ne placez pas votre appareil dans la zone située au dessus d'un airbag ni dans la zone de déploiement de ce dernier. Les airbags se gonflant avec une très grande force, si un talkie-walkie est placé dans leur zone de déploiement, ce dernier peut être propulsé et blesser gravement les occupants du véhicule.
- Gardez une distance minimum de 15 centimètres entre le talkie-walkie et un stimulateur cardiaque.
- Désactivez votre talkie-walkie dès qu'une interférence se produit avec l'appareil médical.

4.4 Risque d'explosion

- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. L'installation et le retrait des piles peuvent provoquer des étincelles de contact susceptibles d'entraîner une explosion.
- Désactivez votre talkie-walkie lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Si des étincelles se produisent, cela peut provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures corporelles, voire la mort.
- Ne jetez jamais les piles au feu car elles risquent d'exploser.



Les zones qui présentent des risques de déflagration sont généralement signalées, mais ce n'est pas toujours le cas. Il s'agit des zones d'alimentation en carburant telles que le premier pont d'un bateau, des installations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques, des zones dont l'air contient des produits chimiques ou des particules comme des grains, de la poussière ou du métal pulvérisé, et de toute autre zone dans laquelle il vous est demandé de couper le moteur de votre véhicule.

4.5 Risques d'empoisonnement

- Gardez les piles hors de portée des enfants.

4.6 Mention légale

- Dans certains pays, il vous est interdit d'utiliser un talkie-walkie au volant d'un véhicule. Dans ce cas, arrêtez-vous avant d'utiliser l'appareil.
- À bord d'un avion, désactivez votre appareil dès que le personnel vous le demande. L'utilisation du talkie-walkie doit se faire conformément aux réglementations de la compagnie aérienne ou aux instructions de l'équipage.
- Désactivez votre talkie-walkie dans tous les lieux où des affiches interdisent son utilisation. Les hôpitaux et les établissements de soins peuvent utiliser des équipements sensibles à l'énergie radioélectrique extérieure.
- Le remplacement ou la modification de l'antenne peut affecter les caractéristiques radio du talkie-walkie et enfreindre les réglementations CE. Les antennes non autorisées peuvent également endommager l'équipement radio.

4.7 Remarques

- Ne touchez pas l'antenne lors de la transmission, car cela peut avoir une incidence sur la portée.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez ni produit nettoyant, ni solvant. Ils risqueraient, en effet,

d'endommager le boîtier, de pénétrer à l'intérieur de l'appareil et de provoquer des dommages irréversibles.

- Pour nettoyer le contact des piles, utilisez un tissu sec non pelucheux.
- Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, éteignez-le immédiatement et retirez les piles. Séchez le compartiment à piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire les risques de dégradation. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce que l'appareil soit totalement sec. Attendez que l'appareil soit entièrement sec avant de le réutiliser.

6 Utilisation d'un talkie-walkie

Pour que des talkies-walkies puissent communiquer entre eux, ils doivent utiliser le même canal et le même code CTCSS et la portée de réception doit être respectée (maximum de 10 km en terrain dégagé). Ces appareils utilisant des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (8 au total). La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre canal est susceptible d'écouter votre conversation. Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche **PTT** (5).

L'appareil passe alors en mode de transmission et vous pouvez parler dans le micro. Les personnes qui utilisent d'autres talkies-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message. Pour que vous puissiez répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip si le Roger Beep est activé (voir chapitre 13.15). Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche **PTT** (12) et de parler dans le microphone.



Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche PTT (12), c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi vous ne devez transmettre de signal (touche PTT (12)) que lorsque le canal est libre.



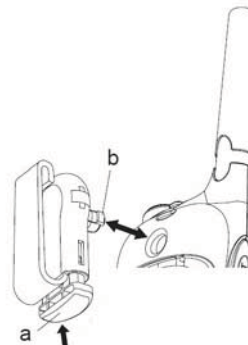
La gamme des ondes radio est fortement affectée par des obstacles, tels que bâtiments, structures en béton/métal, paysages accidentés, zones boisées, plantes, etc. Cela implique que la portée entre plusieurs talkies-walkies peut, dans certains cas extrêmes, être réduite à un maximum de quelques dizaines de mètres. Vous constaterez rapidement que les talkies-walkies fonctionnent mieux lorsque peu d'obstacles se trouvent entre les utilisateurs.

7 Inclus dans l'emballage

- 2 Twintalker 5010
- 2 clips de ceinture
- 1 chargeur double
- 1 adaptateur secteur
- 2 blocs de piles NiMH (3 x AAA)
- Mode d'emploi ECO

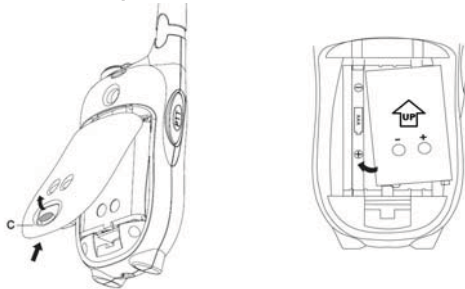
8 Avant de commencer

8.1 Installer / retirer le clip de ceinture



1. Pour installer le clip de ceinture, alignez la broche sur le trou situé à l'arrière. Poussez doucement jusqu'à ce qu'il se clipse en position.
2. Pour retirer le clip de ceinture, poussez dessus (a) tout en l'écartant de l'unité (b).

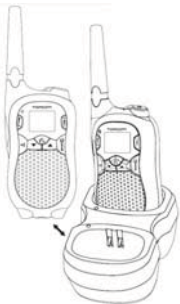
8.2 Installation des piles



1. Retirez le clip de ceinture (voir chapitre 8.1).
2. Poussez l'onglet (c) sur le couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle.
3. Installez la batterie rechargeable en respectant la polarité illustrée ci-contre. Les contacts métalliques doivent être placés vers l'extérieur de l'unité afin de pouvoir être branchés sur le couvercle du compartiment à piles. Ou installez 3 piles "AAA" alcalines ou rechargeables en respectant la polarité illustrée.
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles et le clip de ceinture (voir chapitre 8.1).

9 Chargement des batteries

Une fois les blocs de piles NiMh installés, il est possible de charger l'unité en toute simplicité à l'aide du chargeur de bureau.



1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
2. Insérez l'adaptateur fourni dans la prise de courant. Vérifiez le voltage indiqué et comparez-le à celui de l'alimentation. Branchez la fiche à basse tension située à l'extrémité du câble sur le connecteur situé à l'arrière du chargeur de bureau.
3. Placez le talkie-walkie sur le chargeur, tel qu'illustré.
4. Le voyant de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total des piles dure entre 12 et 14 heures. Aucune indication ne s'affiche à l'écran pour signaler que les piles sont en cours de chargement.







L'appareil peut également fonctionner à l'aide de 3 piles NiMh AAA ou 3 piles alcalines AAA.
Les 3 piles alcalines AAA ne peuvent pas être rechargées à l'aide du chargeur.

10 Niveau de charge des piles

Le niveau de charge des piles est représenté par le nombre de barres affiché par l'icône de la pile sur l'écran LCD.











-  Piles totalement chargées
-  Piles chargées à 2/3
-  Piles chargées à 1/3
-  Piles déchargées

Lorsque le niveau de charge des piles est bas, un bip est émis.

11 Description

Voir l'illustration 1 sur le rabat de la couverture

1. Connecteur pour écouteur
2. Écran LCD
3. Touche d'augmentation du volume 
4. Touche de surveillance / balayage **MON** / 
5. Touche « Haut » 
6. Micro
7. Connecteur d'alimentation optionnel
8. Haut-parleur
9. Touche de menu / Marche/Arrêt / déverrouillage  / 
10. Touche « Bas » 
11. Touche Appel 
12. Touche Parole **PTT**
13. Touche de diminution du volume 
14. Voyant d'alimentation / de transmission
15. Antenne

12 Informations apparaissant sur l'écran LCD

Voir l'illustration 2 sur le rabat de la couverture

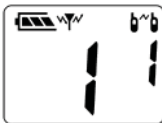
16. Icône d'antenne
17. Icône de verrouillage de touche
18. Icône de balayage
19. Icône Roger Beep
20. Code CTCSS
21. Indication VOX
22. Numéro de canal
23. Indication du niveau de charge des piles

13 Utilisation du Twintalker 5010




Si les segments et les icônes affichés sont indiqués en gris clair dans ce manuel d'utilisation, cela signifie qu'ils clignotent et/ou peuvent être sélectionnés.


13.1 Activation et désactivation de l'appareil



Pour activer le récepteur :

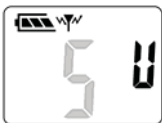
- Appuyez sur la touche  ⑨ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'appareil émettra un « bip » et l'écran LCD affichera le canal actuel.



Pour désactiver le récepteur :

- Appuyez sur la touche  ⑨ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'appareil émettra un « bip » et l'écran LCD s'éteindra.

13.2 Réglage du volume du haut-parleur

Il y a 15 niveaux de volume du haut-parleur



- Appuyez sur la touche d'augmentation de volume  ③ en mode de veille pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau de volume s'affiche.
- Appuyez sur la touche de diminution de volume  ⑬ pour baisser le volume du haut-parleur.

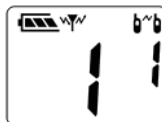
13.3 Réception d'un signal

Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de réception.



Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également utiliser le même canal et le même code CTCSS. (Voir chapitres 13.5 et 13.6)

13.4 Transmission d'un signal

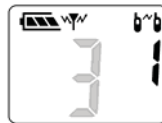


- Appuyez sur la touche **PTT** ⑫ et maintenez-la enfoncée pour transmettre un signal. Le voyant TX est allumé.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le micro à 10 cm de votre bouche et parlez.
- Relâchez la touche **PTT** ⑫ lorsque vous voulez interrompre la transmission.



Pour vérifier l'activité du canal, utilisez la fonction de surveillance (voir chapitre 13.7). La durée maximum de transmission est limitée à 1 minute. Relâchez et appuyez sur la touche **PTT ⑫ pour redémarrer la transmission.**

13.5 Changement de canal



- Appuyez sur la touche  ⑤ ou  ⑩ pour changer de canal.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, ou système de squelch à tonalités codées)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalités spécifique émise par l'équipement radio. Deux personnes qui utilisent le même canal et le même CTCSS peuvent s'entendre. Elles ne peuvent entendre d'autres personnes sur ce canal que si les autres équipements radio ont un code CTCSS absolument identique. Le Twintalker 5010 dispose de 38 codes CTCSS.



- Appuyez sur la touche  ⑨, le code CTCSS actuel clignote sur l'écran.
- Appuyez sur la touche  ⑤ ou  ⑩ pour changer de code.
- Appuyez sur la touche **PTT** ⑫ pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.





- **Il est recommandé de régler un code CTCSS pour chaque canal. Vous pourrez ainsi limiter les interférences provenant d'autres utilisateurs utilisant le même canal.**
- **Pour désactiver le code CTCSS, définissez le code sur 0.**



Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 5 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

13.7 Surveillance

La fonction de surveillance permet de détecter les signaux faibles du canal actuel.

- Appuyez sur la touche **MONI**  ④ et maintenez-la enfoncée pour activer la surveillance des canaux.
- Relâchez la touche **MONI**  ④ pour arrêter la surveillance.

13.8 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel signale aux autres utilisateurs que vous voulez parler.


13.8.1 Réglage de la tonalité d'appel

Le Twintalker 5010 dispose de 10 tonalités d'appel



- Appuyez deux fois sur la touche  ⑨.
- Appuyez sur la touche  ⑤ ou  ⑩ pour changer de tonalité d'appel. Sélectionnez '0' pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur la touche **PTT**  ⑫ pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

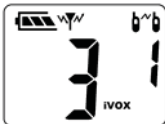
13.8.2 Envoi d'une tonalité d'appel




Appuyez brièvement sur la touche  ⑪. La tonalité d'appel est transmise sur le canal sélectionné.

13.9 Sélection du mode iVOX



Le talkie-walkie est capable de transmettre en mode vocal intelligent (iVOX). En mode iVOX, l'équipement radio transmet un signal lorsqu'il est activé par votre voix. Le fonctionnement en mode iVOX n'est pas recommandé lorsque vous utilisez l'équipement radio dans un environnement bruyant ou venteux.

13.9.1 Activation du mode iVOX





- Éteignez le talkie-walkie (appuyez sur le bouton  ⑨ pendant 3 secondes)
- Appuyez sur la touche **PTT**  ⑫ et maintenez-la enfoncée lorsque vous allumez le talkie-walkie en appuyant sur la touche  ⑨ pendant trois secondes
- L'icône **iVOX** apparaît

13.9.2 Désactivation du mode iVOX

- Éteignez le talkie-walkie (appuyez sur le bouton  ⑨ pendant 3 secondes).
- Rallumez le talkie-walkie (appuyez sur le bouton  ⑨ pendant 3 secondes). L'icône iVOX disparaît.







- Lorsque vous utilisez l'écouteur en option du talkie-walkie (voir chapitre 14), la fonction iVOX est désactivée aussitôt le connecteur de l'écouteur branché.
- Le mode iVOX est désactivé lorsque vous appuyez sur la touche **PTT**  ⑫.

L'icône iVOX clignote lorsque ce mode est désactivé. Pour le réactiver, appuyez brièvement sur la touche **PTT**  ⑫.

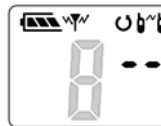
13.9.3 Réglage du niveau du mode iVOX









- Appuyez trois fois sur la touche  ⑨.
- Utilisez la touche  ⑤ ou  ⑩ pour régler le niveau de votre choix.
 - 1 - Bruit ambiant élevé
 - 2 - Bruit ambiant normal
 - 3 - Bruit ambiant faible
- Appuyez sur la touche **PTT**  ⑫ pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

13.10 Balayage des canaux

Le balayage des canaux recherche les signaux actifs dans une boucle sans fin sur les canaux 1 à 8, y compris les codes CTCSS..



- Appuyez brièvement sur la touche **MONI**  ④ pour activer le balayage des canaux. L'icône de balayage des canaux s'affiche.
- Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux avec code CTCSS) est détecté, vous entendez la conversation. Appuyez sur la touche **PTT**  ⑫ pour commencer la conversation sur le canal actif. Si vous n'appuyez pas sur la touche **PTT**  ⑫, le balayage des canaux reprend après 5 secondes en l'absence d'activité.
- Appuyez sur la touche  ⑤ ou  ⑩ pour ignorer le canal actuel et continuer à rechercher un autre canal actif.
- Appuyez brièvement sur la touche **MONI**  ④ pour désactiver le balayage des canaux.

13.11 Balayage multicanaux (balayage par groupe)

Il est possible de n'appliquer le balayage qu'à un groupe spécifique de canaux.

13.11.1 Choix des canaux du balayage par groupe

Chaque canal peut être programmé en tant que membre de ce groupe.



- Sélectionnez un canal à l'aide de la touche ▲ (5) ou ▼ (10).
- Appuyez six fois sur la touche → (9).
- Appuyez sur la touche ▲ (5) ou ▼ (10) pour activer (Y) ou désactiver (-).
- Appuyez sur la touche PTT (12) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Répétez cette procédure pour chaque canal que vous souhaitez ajouter au balayage par groupe ou supprimer de celui-ci.

13.11.2 Activation du balayage par groupe



- Appuyez sept fois sur la touche → (9).
- Appuyez sur la touche ▲ (5) ou ▼ (10) pour activer (Y) ou désactiver (-).
- Appuyez sur la touche PTT (12) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.
- Appuyez brièvement sur la touche MONI (4) pour démarrer le balayage par groupe. L'icône de balayage des canaux s'affiche.
- Appuyez à nouveau brièvement sur la touche MONI (4) pour arrêter le balayage par groupe.



Lorsque le balayage par groupe est activé, le canal en veille est toujours inclus dans le balayage par groupe.

13.12 Arrêt automatique (APO)

Pour économiser de l'énergie, vous pouvez activer la fonction Arrêt automatique. Si vous oubliez de désactiver l'appareil, il s'éteindra automatiquement au bout du temps défini.



- Appuyez quatre fois sur la touche → (9), la durée pour l'arrêt automatique actuelle clignote sur l'écran. (0, 30, 60 ou 90 minutes).
- Utilisez la touche ▲ (5) ou ▼ (10) pour changer de durée. Sélectionnez '0' pour désactiver la fonction APO.
- Appuyez sur la touche PTT (12) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

13.13 Activation/désactivation de la tonalité des touches

Lorsque vous appuyez sur une touche, l'appareil émet un bip court.

- Éteignez le talkie-walkie (appuyez sur le bouton ↓ (9) pendant 3 secondes).
- Appuyez sur la touche ▼ (10) et maintenez-la enfoncée lorsque vous allumez le talkie-walkie en appuyant sur la touche ↓ (9) pendant trois secondes.
- La tonalité des touches est alors activée.

13.14 Chronomètre

Le Twintalker 5010 inclut une fonction de chronomètre (mm:ss).



- Appuyez cinq fois sur la touche → (9). Le compteur s'affiche.
- Appuyez sur la touche ▲ (5) pour commencer le comptage.
- Appuyez à nouveau sur la touche ▲ (5) pour arrêter le comptage et afficher le temps. Le compteur continue en arrière-plan. Appuyez sur la touche ▲ (5) pour poursuivre le comptage.
- Lorsque le compteur est arrêté, appuyez sur la touche ▼ (10) pour réinitialiser le compteur.



Après avoir sélectionné cette fonction et réinitialisé le compteur, la mesure doit être lancée dans les 5 secondes. Dans le cas contraire, l'appareil revient en mode de veille.

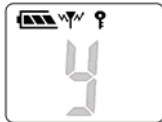
13.15 Activation/désactivation du Roger Beep

Lorsque vous avez relâché la touche **PTT** (12), l'appareil envoie un Roger Beep pour confirmer que vous avez cessé de parler.



- Éteignez le talkie-walkie (appuyez sur le bouton (9))
- Appuyez sur la touche ▲ (5) et maintenez-la enfoncée lorsque vous allumez le talkie-walkie en appuyant sur la touche ↓ (9).
- La fonction Roger Beep est alors activée ou désactivée.
- Si l'icône Roger Beep apparaît à l'écran, cela signifie que cette fonction est activée.

13.16 Verrouillage du clavier



- Appuyez huit fois sur la touche ↔ (9).
- Utilisez la touche ▲ (5) ou ▼ (10) pour sélectionner Y.
- Appuyez sur la touche **PTT** (12) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.
- Appuyez sur la touche ↔ (9) pendant quatre secondes afin de désactiver le verrouillage du clavier.



Le verrouillage des touches n'est pas valide pour la fonction de surveillance, les touches ↓ (9), ● (11) et PTT (12).

13.17 Écran rétroéclairé

Pour activer le rétroéclairage sur l'écran LCD, appuyez sur n'importe quelle touche, sauf la touche **PTT** (12) ou ● (11).

L'écran rétroéclairé s'allume pendant 5 secondes.

14 Connexion de l'écouteur

Le Twintalker 5010 peut être utilisé avec un écouteur en option.

Le connecteur se trouve sous le capot protecteur en caoutchouc situé sur la partie supérieure de l'appareil.

Pour attacher l'écouteur, retirez le rabat en caoutchouc pour exposer le connecteur. Insérez la fiche de l'écouteur dans le connecteur (prise 2,5 mm) (1).

La petite touche de l'écouteur a la même fonction que la touche **PTT** (12) de l'appareil.

Lorsque vous utilisez la touche **PTT** (12) de l'écouteur, vous devez également utiliser le micro du fil de l'écouteur.



Ne branchez pas les écouteurs d'un autre modèle. Vous risqueriez d'endommager l'appareil.

15 Caractéristiques techniques

Canaux	8
Sous-code	CTCSS 38
Fréquence	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Portée	Jusqu'à 10 km (en terrain dégagé)
Piles	3 piles alcalines AAA ou NiMH rechargeables
Puissance d'émission	ERP < 500 mW
Type de modulation	FM - F3E
Espacement des canaux	12,5 kHz
Adaptateur pour chargeur double	Entrée : 230 V CA / 50 Hz - Sortie : 9 V CA / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

1 Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Twintalker 5010 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät für große Entfernungen mit einer Reichweite bis zu 10 km. Es verursacht keine laufenden Betriebskosten außer den geringfügigen Kosten für das Aufladen der Akkus. Der Twintalker verwendet 8 Kanäle.

2 Verwendungszweck

Das Gerät kann für Freizeitwecke verwendet werden, zum Beispiel: Um bei einem Ausflug in einer Gruppe mit 2 oder mehreren Fahrzeugen, Radfahrern oder Skiläufern untereinander Verbindung zu halten. Es kann auch eingesetzt werden, um mit Ihren Kindern in Kontakt zu bleiben, wenn sie draußen spielen usw.

3 CE-Kennzeichnung

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Verpackung und in der Bedienungsanleitung gibt an, dass das Gerät allen wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG entspricht.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemeines

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung sicher auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Batterien können Sachschäden, wie z. B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien, z. B. Schmuck, Schlüssel oder Ketten mit freiliegenden Polen in Berührung kommen. Derartige Materialien können unter Umständen einen elektrischen Stromkreis schließen (Kurzschluss) und dadurch entsprechend heiß werden. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien, insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder in den Airbagauslösbereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösbereich befindet und der Airbag auslöst, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Wucht durch das Auto geschleudert wird und dabei Insassen des Fahrzeugs verletzt.

- Halten Sie mit dem Sprechfunkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät sofort aus, sobald eine Interferenz mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien/Akkus niemals in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien/Akkus kann es zu einem Funkenschlag kommen, der eine Explosion auslöst.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einem explosionsgefährdeten Bereich befinden. Ein Funkenschlag in solchen Bereichen kann eine Explosion oder einen Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.



Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche, wie z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von kleinen Kindern.

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeugs zu benutzen. Halten Sie Ihr Fahrzeug in diesen Fällen neben der Straße an, bevor Sie das Sprechfunkgerät benutzen.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden und entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort aus, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Radiofrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät, indem Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel für das Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und ins Innere gelangen, was zu dauerhaften Schäden führen kann.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen, flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um den potenziellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet, oder bis es vollständig getrocknet ist. Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.

6 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Um über Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können, müssen alle auf den gleichen Kanal und CTCSS-Code eingestellt sein und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis max. 10 km im Freien). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person mit einem Sprechfunkgerät, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung), drücken Sie die **PTT-Taste** (12). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus), hören Ihre Nachricht. Zum Antworten müssen Sie abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist. Wenn der Quittungston aktiviert ist (siehe Kapitel 13.15), sendet das Gerät am Ende jeder Übertragung einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die **PTT-Taste** (12) und sprechen in das Mikrofon



Drücken zwei oder mehr Benutzer die PTT-Taste (12) gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die PTT-Taste (12) drücken), wenn der Kanal frei ist.



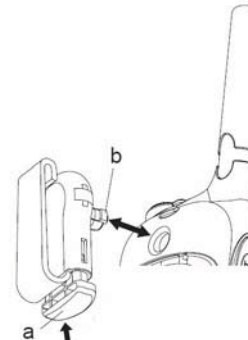
Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren Sprechfunkgeräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein Sprechfunkgerät am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.

7 Packungsinhalt

- 2 x Twintalker 5010
- 2 x Gürtelclip
- 1 x Duo-Ladegerät
- 1 x Netzteil
- 2 x NiMH (3 x AAA) Akkupack
- ECO-Bedienungsanleitung

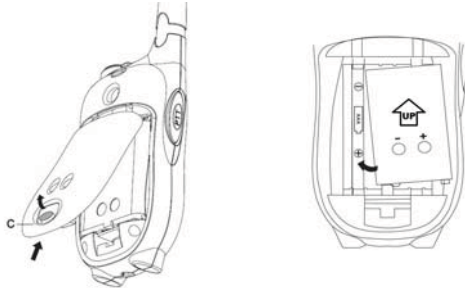
8 Erste Schritte

8.1 Befestigen / Lösen des Gürtelclips



1. Um den Gürtelclip zu befestigen, legen Sie Stift und Loch auf der Rückseite aneinander. Drücken Sie vorsichtig, bis der Clip einrastet.
2. Um den Gürtelclip vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelclip (a) und ziehen Sie ihn vom Gerät (b) ab.

8.2 Einlegen von Batterie/Akku



1. Entfernen Sie den Gürtelhalter (siehe Kapitel 8.1).
2. Ziehen Sie an der Klappe der Batteriefachabdeckung (c) und entfernen Sie vorsichtig die Batteriefachabdeckung.
3. Legen Sie den wiederaufladbaren Akkupack ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität. Stellen Sie sicher, dass die Metallkontakte nach außen zeigen, um einen Kontakt zur Batterieabdeckung herzustellen. Oder legen Sie die 3 „AAA“-Alkalibatterien oder Akkus ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
4. Befestigen Sie die Batteriefachabdeckung und den Gürtelclip wieder (siehe Kapitel 8.1).

9 Batterien/Akkus aufladen

Wenn Sie NiMh-Akkupacks installieren, können Sie das Gerät einfach zum Aufladen auf die Ladestation stellen.



1. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
2. Stecken Sie das mitgelieferte Netzteil in die Steckdose. Beachten Sie die angegebene Spannung und vergleichen Sie diese mit den Netzteil-Anzeigen. Verbinden Sie den Niederspannungsstecker am Kabelende mit dem Anschluss auf der Rückseite der Tischladestation.
3. Stellen Sie das Sprechfunkgerät wie dargestellt in das Ladegerät.
4. Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt ist und aufgeladen wird.

Es dauert ungefähr 12 bis 14 Stunden, bis die Akkus vollständig geladen sind. Auf dem Display wird nicht angezeigt, wenn die Akkus aufgeladen werden.



Das Gerät kann auch mit 3 AAA-NiMh-Akkus oder mit 3 AAA-Alkalibatterien betrieben werden. Die 3 AAA-Alkalibatterien können nicht mit dem Ladegerät aufgeladen werden.

10 Batterie-/Akkustand

Der Batterieladestatus wird durch die Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol im LCD-Display angezeigt.



- Batterie/Akku voll
- Batterie / Akku 2/3 voll
- Batterie / Akku 1/3 voll
- Batterie / Akku leer

Wenn der Batterieladestatus niedrig ist, ertönt ein Signalton.

11 Beschreibung

Siehe Abbildung 1 auf der ausklappbaren Umschlagseite

1. Kopfhörer-Anschluss
2. LCD-Display
3. Lautstärke lauter ↑
4. Monitor- / Scan-Taste **MON** /
5. Nach-oben-Taste ▲
6. Mikrophon
7. Optionaler Stromversorgungsanschluss
8. Lautsprecher
9. Menü- / Ein-Aus- / Entsperr-Taste /
10. Nach-unten-Taste ▼
11. Ruftaste
12. Sprechttaste **PTT**
13. Lautstärke leiser !
14. Strom- / Sendebereitschafts-LED
15. Antenne

12 Informationen zum LCD-Display

Siehe Abbildung 2 auf der ausklappbaren Umschlagseite

16. Antennen-Symbol
17. Tastensperre-Symbol
18. Scan-Symbol

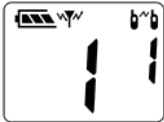
19. Roger-Signalton
20. CTCSS-Code
21. VOX-Anzeige
22. Kanal
23. Batteriestandsanzeige

13 Betrieb des Twintalker 5010




Blinkende und/oder auswählbare Segmente und Symbole der Displayanzeige werden in dieser Bedienungsanleitung hellgrau dargestellt.



13.1 Taschenlampe ein- / ausschalten



Gerät einschalten:

- Halten Sie die  -Taste  3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und im LCD-Display erscheint der aktuelle Kanal.





Gerät ausschalten:

- Halten Sie die  -Taste  3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

13.2 Einstellen der Lautsprecherlautstärke

Die Lautstärke des Lautsprechers ist in 15 Stufen einstellbar



- Drücken Sie die Taste "Lauter"   im Standby-Modus, um die Lautstärke zu erhöhen. Der Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die Taste „Lautstärke leiser“  , um die Lautsprecherlautstärke zu verringern.

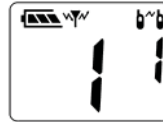
13.3 Empfangen von Signalen



Das Gerät befindet sich immer im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.




Damit andere Personen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie ihre Geräte auf denselben Kanal und CTCSS-Code eingestellt haben. (Siehe Kapitel 13.5 und 13.6)

13.4 Senden eines Signals



- Halten Sie zum Senden die **PTT-Taste**  gedrückt. Die TX-LED leuchtet.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die **PTT-Taste** los,  wenn Sie die Durchsage beenden möchten.



Prüfen Sie die Kanalverfügbarkeit mithilfe der Überwachungsfunktion (siehe Kapitel 13.7). Die maximale Sendezeit ist auf 1 Minute beschränkt. Lassen Sie die **PTT-Taste  los und drücken Sie sie erneut, um weiterzusenden.**

13.5 Wechseln des Kanals



- Drücken Sie die  -Taste  oder die  -Taste , um den Kanal zu wechseln.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2-stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, welches das Funkgerät überträgt. Zwei Benutzer, die Ihre Geräte auf den gleichen Kanal und den gleichen CTCSS-Code eingestellt haben, können einander hören. Sie können niemand anderen hören, es sei denn, die anderen Funkgeräte sind ebenfalls auf genau den gleichen CTCSS-Code eingestellt. Der Twintalker 5010 verfügt über 38 CTCSS-Codes.



- Drücken Sie die  -Taste , der aktuelle CTCSS-Code blinkt im Display.
- Drücken Sie die  -Taste  oder die  -Taste , um den Code zu ändern.
- Drücken Sie die **PTT-Taste** , um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.



- Wir empfehlen Ihnen, einen CTCSS-Code für jeden Kanal einzustellen. Auf diese Weise werden Sie so wenig wie möglich durch Störungen von anderen Benutzern auf demselben Kanal beeinträchtigt.
- Zum Deaktivieren des CTCSS-Codes stellen Sie den Code auf „0“.



Wenn beim Einstellen 5 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück.

13.7 Überwachung

Mit der Überwachungsfunktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Halten Sie die **MONI**-Taste (4) gedrückt, um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Lassen Sie die **MONI**-Taste (4) los, um die Überwachung zu beenden.

13.8 Ruftöne

Ein Rufton weist andere Benutzer darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

13.8.1 Einstellen des Ruftons

Der Twintalker 5010 verfügt über 10 Ruftöne



- Drücken Sie die **↔**-Taste (9) zweimal.
- Drücken Sie die **▲**-Taste (5) oder die **▼**-Taste (10), um den Rufton zu wechseln. Wählen Sie „0“, um die Ruftöne zu deaktivieren.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (12), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.8.2 Senden eines Ruftons

Drücken Sie kurz die **)))**-Taste (11). Der Rufton wird über den eingestellten Kanal gesendet.

13.9 iVOX-Auswahl

Das Sprechfunkgerät ist für intelligente sprachaktivierte (iVOX) Übertragungen geeignet. Im iVOX-Modus sendet das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme aktiviert wird. Der iVOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.

13.9.1 iVOX aktivieren



- Das Sprechfunkgerät ausschalten (halten Sie die **⏻**-Taste (9) drei Sekunden lang gedrückt)
- Halten Sie die **PTT**-Taste (12) gedrückt, während Sie das Sprechfunkgerät einschalten, indem Sie die **⏻**-Taste (9) drei Sekunden lang gedrückt halten
- Es erscheint das **iVOX**-Symbol

13.9.2 iVOX deaktivieren

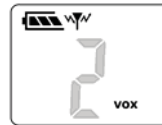
- Das Sprechfunkgerät ausschalten (halten Sie die **⏻**-Taste (9) drei Sekunden lang gedrückt).
- Das Sprechfunkgerät wieder einschalten (halten Sie die **⏻**-Taste (9) drei Sekunden lang gedrückt). Das iVOX-Symbol wird nicht mehr angezeigt.



- Wenn Sie das Sprechfunkgerät mit dem optionalen Kopfhörer verwenden (siehe Kapitel 14), wird die iVOX-Funktion deaktiviert, sobald Sie den Kopfhörer in den dafür vorgesehenen Anschluss einstecken.
- Der iVOX-Modus wird deaktiviert, wenn Sie die **PTT**-Taste (12) drücken.

Das iVOX-Symbol blinkt im deaktivierten Zustand.
Um iVOX wieder zu aktivieren, kurz die **PTT**-Taste (12) drücken.

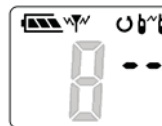
13.9.3 iVOX-Stufe einstellen



- Drücken Sie die **↔**-Taste (9) dreimal.
- Verwenden Sie die **▲**-Taste (5) oder die **▼**-Taste (10), um die gewünschte Stufe einzustellen.
 - 1 - Hohes Maß an Umgebungsgeräuschen
 - 2 - Normales Maß an Umgebungsgeräuschen
 - 3 - Geringes Maß an Umgebungsgeräuschen
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (12), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.10 Kanal-Scan

Die Funktion Kanal-Scan sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 und den CTCSS-Codes nach aktiven Signalen..



- Drücken Sie kurz die **MONI**-Taste (4), um die Funktion Kanal-Scan zu aktivieren. Das Kanal-Scan-Symbol erscheint im Display.
- Wird ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden, hören Sie das Gespräch. Drücken Sie die **PTT**-Taste (12), um das Gespräch über den aktiven

- Kanal zu führen. Wenn Sie die PTT-Taste ⑫ nicht drücken, beginnt der Kanal-Scan erneut nach 5 Sekunden, falls es keine weiteren Aktivitäten gibt.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑤ oder die ▼-Taste ⑩, um den aktuellen Kanal zu überspringen und weiter nach einem anderen aktiven Kanal zu suchen.
 - Drücken Sie kurz die MONI-Taste ④, um die Funktion Kanal-Scan zu deaktivieren.

13.11 Multikanal-Scan (Gruppen-Scan)

Es ist möglich, lediglich eine bestimmte Gruppe von Kanälen zu scannen.

13.11.1 Die Kanäle für den Gruppen-Scan auswählen

Jeder Kanal kann als ein Mitglied dieser Gruppe programmiert werden.



- Wählen Sie mit der ▲-Taste ⑤ oder der ▼-Taste ⑩ einen Kanal aus.
- Drücken Sie die ↗-Taste ⑨ sechsmal.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑤ oder die ▼-Taste ⑩, um (Y) zu aktivieren oder (-) zu deaktivieren.
- Drücken Sie die PTT-Taste ⑫, um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

Wiederholen Sie diesen Vorgang für jeden Kanal, den Sie dem Gruppen-Scan hinzufügen oder aus dem Gruppen-Scan entfernen möchten.

13.11.2 Gruppen-Scan aktivieren



- Drücken Sie die ↗-Taste ⑨ siebenmal.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑤ oder die ▼-Taste ⑩, um (Y) zu aktivieren oder (-) zu deaktivieren.
- Drücken Sie die PTT-Taste ⑫, um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.
- Drücken Sie kurz die MONI-Taste ④, um die Funktion Gruppen-Scan zu aktivieren. Das Kanal-Scan-Symbol erscheint im Display.
- Drücken Sie erneut kurz die MONI-Taste ④, um die Funktion Gruppen-Scan zu deaktivieren.



Wenn Gruppen-Scan aktiviert ist, wird der Standby-Kanal beim Gruppen-Scan immer mit eingeschlossen.

13.12 Automatische Abschaltung (APO)

Um Energie zu sparen, können Sie die Funktion Automatische Abschaltung aktivieren. Wenn Sie vergessen haben, das Gerät auszuschalten, wird es sich nach der voreingestellten Zeitdauer automatisch ausschalten.



- Drücken Sie die ↗-Taste ⑨ viermal. Die aktuelle Ausschaltzeit blinkt im Display. (0, 30, 60 oder 90 Minuten).
- Verwenden Sie die ▲-Taste ⑤ oder die ▼-Taste ⑩, um die Zeitdauer zu ändern. Wählen Sie „0“, um die Funktion Automatische Abschaltung zu deaktivieren.
- Drücken Sie die PTT-Taste ⑫, um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.13 Tastenton ein / aus

Wenn eine Taste gedrückt wird, hören Sie einen kurzen Ton.

- Das Sprechfunkgerät ausschalten (halten Sie die ⏻-Taste ⑨ drei Sekunden lang gedrückt).
- Halten Sie die PTT ▼-Taste ⑩ gedrückt, während Sie das Sprechfunkgerät einschalten, indem Sie die ⏻-Taste ⑨ drei Sekunden lang gedrückt halten.
- Der Tastenton wird entsprechend ein- / ausgeschaltet.

13.14 Stoppuhr

Der Twintalker 5010 verfügt über eine Stoppuhr-Funktion (mm:ss)



- Drücken Sie die ↗-Taste ⑨ fünfmal. Der Zähler wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑤, um die Zeit zu messen.
- Drücken Sie die ▲-Taste ⑤ erneut, um die Zeitmessung anzuhalten und die Zeit abzulesen. Die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter. Drücken Sie die ▲-Taste ⑤, um die Zeitmessung fortzuführen.
- Wenn der Zähler stoppt, drücken Sie die ▼-Taste ⑩, um den Zähler zurückzusetzen.



Nachdem Sie diese Funktion ausgewählt und nachdem Sie auch den Zähler zurückgestellt haben, sollte mit der Messung innerhalb von 5 Sekunden begonnen werden. Andernfalls kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück.

13.15 Quittungston ein- / ausschalten

Wenn Sie die **PTT-Taste** (12) loslassen, sendet das Gerät einen Quittungston, wenn Sie das Gespräch beendet haben.



- Das Sprechfunkgerät ausschalten (halten Sie die **PTT-Taste** (9) gedrückt)
- Halten Sie die **▲-Taste** (5) gedrückt, während Sie das Sprechfunkgerät einschalten, indem Sie die **PTT-Taste** (9) drücken.
- Die Quittungston-Funktion wird ein- oder ausgeschaltet.
- Wird das Quittungston-Symbol im Display angezeigt, heißt das, dass die Funktion aktiviert ist.

13.16 Tastatursperre



- Drücken Sie die **↔-Taste** (9) achtmal.
- Verwenden Sie die **▲-Taste** (5) oder die **▼-Taste** (10), um Y auszuwählen.
- Drücken Sie die **PTT-Taste** (12), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.
- Halten Sie die **↔-Taste** (9) vier Sekunden lang gedrückt, um die Tastatursperre zu deaktivieren.



Die Tastatursperre ist nicht für die Überwachungsfunktion, die **PTT-Taste (9), **↔-Taste** (11) und die **PTT-Taste** (12) gültig.**

13.17 Display-Hintergrundbeleuchtung

Drücken Sie zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays eine beliebige Taste außer der **PTT-Taste** (12) oder der **↔-Taste** (11).

Die Displaybeleuchtung leuchtet 5 Sekunden.

14 Anschluss des Kopfhörers

Der Twintalker 5010 kann mit einem optionalen Kopfhörer verwendet werden. Der Anschluss befindet sich unter der Gummischutzabdeckung oben auf dem Gerät. Zum Anschließen des Kopfhörers müssen Sie die Gummilasche des Anschlusses entfernen.

Stecken Sie den Kopfhörerstecker in den Anschluss (2,5 mm Buchse) (1).

Die kleine Taste am Kopfhörer hat dieselbe Funktion wie die **PTT-Taste** (12) am Gerät.

Wenn Sie die **PTT-Taste** (12) am Kopfhörer verwenden, müssen Sie auch in das Mikrofon des Kopfhörers sprechen.



Schließen Sie keine Kopfhörer von anderen Modellen an. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

15 Technische Daten

Kanäle	8
Subcode	CTCSS 38
Frequenz	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Reichweite	Bis zu 10 km (im Freien)
Batterien	3 x AAA Batterien oder NiMH Akkupack
Sendeleistung	< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Netzteil Duo-Ladegerät	Eingang: 230 V WS / 50 Hz - Ausgang: 9 V WS / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

1 Introducción

Gracias por adquirir la unidad Twintalker 5010. Se trata de un aparato de radiocomunicación de baja potencia y largo alcance de máximo 10 km. No tiene más costes de funcionamiento que los costes mínimos de recarga de las pilas. El Twintalker funciona en 8 canales.

2 Finalidad

Puede utilizarse con fines recreativos. Por ejemplo: para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, si se viaja en bicicleta o si se practica esquí. Puede emplearse para mantenerse en contacto con los niños mientras juegan en el exterior, etcétera.

3 Marca CE

El símbolo CE de la unidad, el manual de usuario y la caja corroboran la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva 1995/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (ER+ETT).

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y el uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 Quemaduras

- No toque la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Las pilas pueden ocasionar daños, como quemaduras, si los terminales expuestos entran en contacto con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede cerrar un circuito eléctrico (provocar un cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las introduce con otros objetos metálicos en un bolsillo, un bolso u otro lugar.

4.3 Lesiones

- No coloque el dispositivo sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un PMR en el radio de acción de un airbag y este se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantenga el PMR a al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague el aparato en cuanto se produzcan interferencias con cualquier equipo médico.

4.4 Riesgo de explosión

- No sustituya las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.
- Apague el PMR siempre que se esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No tire nunca las pilas al fuego, pueden explotar.



Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas, se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos y las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible, las zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.5 Riesgo de envenenamiento

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

4.6 Cuestiones legales

- En algunos países, está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apague la unidad en los aviones, cuando se le solicite. Cualquier uso de ella debe cumplir las normas de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apague la unidad en cualquier instalación en la que se le solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipos sensibles a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena pueden afectar a las especificaciones del PMR e infringir la normativa de la CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.7 Notas

- No toque la antena durante la transmisión, podría afectar al alcance.
- Quite las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Limpie la unidad con un paño suave humedecido. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpie los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachas.

- Si la unidad se moja, apáguela y retire las pilas de inmediato. Seque el compartimiento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños causados por el agua. Deje el compartimiento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No vuelva a usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

6 Uso de un dispositivo PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, éstos deben estar en el mismo canal y código CTCSS, y dentro del alcance (máximo 10 km en campo abierto). Dado que utilizan bandas de frecuencias libres (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total). Por lo tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquier persona con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él. Si desea comunicarse (transmitir una señal de voz), debe pulsar la tecla **PTT** (12).

Una vez pulsado este botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (sin transmitir) oírán el mensaje. Para poder responder a un mensaje, hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad emitirá un pitido si está activado el pitido Roger de «corto y cambio» (véase apartado 13,15). Para responder, sólo hay que presionar el botón **PTT** (12) y hablar a través del micrófono.



Si dos o más usuarios presionan el botón PTT (12) a la vez, el receptor recibirá solo la señal más fuerte y las otras señales se suprimirán. Por lo tanto, solo se debe transmitir una señal (presionar el botón PTT (12)) cuando el canal está libre.



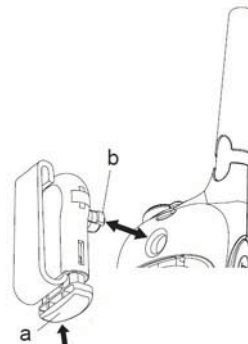
El alcance de las ondas de radio se verá fuertemente afectado por obstáculos, como edificios, estructuras metálicas o de hormigón, árboles, plantas, la irregularidad del terreno, etcétera. Esto implica que, en algunos casos extremos, el alcance entre dos o más dispositivos PMR puede verse restringido a unas pocas decenas de metros. Enseguida se percatará de que el dispositivo PMR funciona mejor cuando hay un mínimo de obstáculos entre los usuarios.

7 Contenido del paquete

- 2 Twintalker 5010
- 2 clips para el cinturón
- 1 cargador dúo
- 1 adaptador de corriente
- 2 pilas NiMH (3 x AAA)
- Manual de usuario ECO

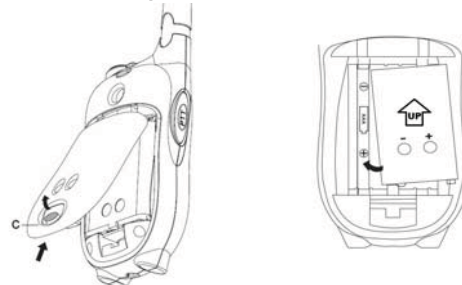
8 Introducción

8.1 Retirada e instalación del clip del cinturón



1. Para instalar el clip del cinturón, coloque la patilla a la altura del agujero situado en la parte posterior. Presione con cuidado hasta que encaje bien (hace clic).
2. Para extraer de la unidad el clip del cinturón, empuje el clip (a) mientras lo aleja de la unidad (b).

8.2 Instalación de las pilas

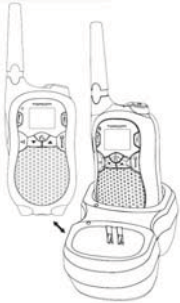


1. Retire el clip del cinturón (consulte el capítulo 8.1).
2. Tire de la lengüeta de la tapa de las pilas (c) y retire con cuidado la tapa de las pilas.

3. Instale el paquete de pilas recargables según la polaridad indicada. Los contactos metálicos deben mirar hacia fuera de la radio para conectarse con la tapa de las pilas. O introducir tres pilas alcalinas AAA o recargables según la polaridad indicada.
4. Vuelva a instalar la tapa de las pilas y el clip del cinturón (véase el apartado 8.1).

9 Carga de las pilas

Una vez instalado el paquete de pilas NiMh, el cargador de sobremesa permite cargarlas cómodamente.



1. Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Conecte el adaptador suministrado a la toma de corriente. Preste atención al voltaje mencionado y compárelo con las indicaciones de suministro eléctrico. Conecte el conector de baja tensión que hay al final del cable al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.
3. Coloque el PMR en el cargador tal como se indica.
4. Si están bien insertadas y cargándose, el LED de carga se encenderá.

Las pilas tardarán entre 12 y 14 horas en cargarse por completo. La pantalla no muestra ninguna indicación cuando se están cargando las pilas.




**El aparato también funciona con 3 pilas AAA NiMh o con 3 pilas AAA alcalinas.
Las 3 pilas AAA alcalinas no se pueden cargar con el cargador.**

10 Nivel de carga de la batería

El nivel de carga de las pilas está indicado por el número de rectángulos presentes en el interior del icono de la pila en la pantalla LCD.











-  Pilas cargadas
-  2/3 de la carga
-  1/3 de la carga
-  Sin carga

Cuando el nivel de carga de las pilas esté bajo, sonará un pitido.

11 Descripción

Consulte la imagen 1 de la página doblada de la portada.

1. Conector de auriculares
2. Pantalla LCD
3. Botón de subir volumen 
4. Tecla de rastreo / barrido **MON** / 
5. Botón de subir 
6. Micrófono
7. Conector de alimentación opcional
8. Altavoz
9. Botón de menú / encendido-apagado / desbloqueo  / 
10. Botón de bajar 
11. Botón de llamar 
12. Pulse el botón **PTT** para hablar
13. Botón de bajar volumen 
14. LED de alimentación / transmisión
15. Antena

12 Información de la pantalla LCD

Consulte la imagen 2 de la página doblada de la portada.

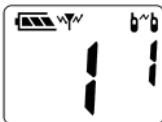
16. Icono de la antena
17. Icono de bloqueo del teclado
18. Icono de barrido
19. Icono de pitido Roger
20. Código CTCSS
21. Indicación VOX
22. Número de canal
23. Indicador de nivel de carga de las pilas

13 Uso del Twintalker 5010




En este manual de usuario, si los segmentos e iconos de las pantallas aparecen en gris claro, significa que están parpadeando o se pueden seleccionar.


13.1 Encendido y apagado de la unidad



Para encender:

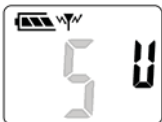
- Mantenga pulsada la tecla  ⑨ durante 3 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD mostrará el canal actual.



Para apagar:

- Mantenga pulsada la tecla  ⑨ durante 3 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD se apagará.

13.2 Ajuste del volumen del altavoz

Hay 15 niveles de volumen del altavoz.



- Pulse el botón de subir volumen  ③ en el modo de espera para aumentar el volumen del altavoz. Se mostrará el nivel del volumen.
- Pulse el botón de bajar volumen  ⑬ para reducir el volumen del altavoz.

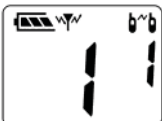
13.3 Recepción de una señal

Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de recepción.



Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo código CTCSS que el emisor (véanse los apartados 13.5 y 13.6).

13.4 Transmisión de una señal

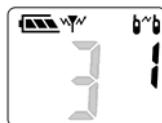


- Mantenga pulsado el botón **PTT** ⑫ para transmitir. Se encenderá la pantalla TX LED.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el micrófono a 10 cm de la boca y hable a través de él.
- Suelte el botón **PTT** ⑫ cuando quiera dejar de transmitir.



Para comprobar la actividad que hay en el canal, utilice la función de supervisión (véase el apartado 13.7). El tiempo máximo de transmisión está restringido a 1 minuto. Suelte y vuelva a pulsar el botón **PTT** ⑫ para empezar a transmitir de nuevo.

13.5 Cambio de canales






- Pulse el botón  ⑤ o el botón  ⑩ para cambiar el canal.

13.6 CTCSS (sistema silenciador controlado por tono continuo)

El código CTCSS de dos dígitos corresponde a una frecuencia concreta de tonos emitida por la radio. Dos usuarios con el mismo canal y el mismo CTCSS pueden oírse entre ellos. No podrán oír a nadie más en ese canal, a menos que haya otras radios con el mismo código CTCSS habilitado. El Twintalker 5010 dispone de 38 códigos CTCSS.



- Presione el botón  ⑨. El código CTCSS actual parpadea en la pantalla.
- Pulse el botón  ⑤ o el botón  ⑩ para cambiar a otro código.
- Pulse el botón **PTT** ⑫ para confirmar y regresar al modo en espera.



- Se recomienda establecer un código CTCSS para cada canal. Así se reducirán al mínimo las interferencias de otros usuarios en el mismo canal.
- Para desactivar el código CTCSS, establezca el código en «0».



Si no se pulsa ningún botón en 5 segundos mientras se está configurando, la unidad volverá al modo de espera.

13.7 Rastreo

La función de rastreo se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Mantenga pulsada la tecla **MON**  **4** para activar la función de supervisión de canales.
- Suelte el botón **MON**  **4** para dejar de supervisar los canales.




13.8 Tonos de llamada

El tono de llamada avisa a otros usuarios de su deseo de hablar.


13.8.1 Configuración del tono de llamada

El Twintalker 5010 tiene 10 tonos de llamada.



- Pulse el botón  **9** dos veces.
- Pulse el botón  **5** o el botón  **10** para cambiar a otro tono de llamada. Seleccione «0» para desactivar los tonos de llamada.
- Pulse el botón **PTT** **12** para confirmar y regresar al modo en espera.

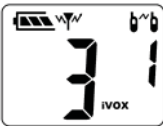
13.8.2 Envío de un tono de llamada



Pulse brevemente el botón  **11**. El tono de llamada se transmitirá en el canal establecido.

13.9 Selección de iVOX



El PMR admite la transmisión activada por voz inteligente (iVOX). En el modo iVOX, la radio transmitirá una señal cuando se active con su voz. No se recomienda el uso de este modo en entornos ruidosos o con viento.

13.9.1 Activación de iVOX



- Desactive el PMR (pulse el botón  **9** durante tres segundos)
- Mantenga pulsado el botón **PTT** **12** mientras activa el PMR pulsando el botón  **9** durante tres segundos
- Aparecerá el icono **iVOX**

13.9.2 Desactivación de iVOX




- Desactive el PMR (pulse el botón  **9** durante tres segundos).
- Active de nuevo el PMR (pulse el botón  **9** durante tres segundos). Desaparecerá el icono iVOX.



- **Al utilizar el PMR con el auricular opcional (véase el apartado 14), la función iVOX quedará desactivada en cuanto se acople el conector del auricular.**
 - **El modo iVOX se desactiva al presionar el botón PTT **12**.**
- El icono iVOX parpadeará mientras esté desactivado. Para activar iVOX de nuevo, pulse brevemente el botón PTT **12**.**

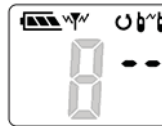
13.9.3 Ajuste del nivel iVOX







- Pulse el botón  **9** tres veces.
- Utilice el botón  **5** o el botón  **10** para establecer el nivel deseado.
 - 1 - Sonido ambiente elevado
 - 2 - Sonido ambiente normal
 - 3 - Sonido ambiente bajo
- Pulse el botón **PTT** **12** para confirmar y regresar al modo en espera.

13.10 Barrido de canal

El barrido de canal busca señales activas en un bucle continuo desde el canal 1 al 8 incluidos los códigos CTCSS..



- Presione brevemente el botón **MON**  **4** para activar el barrido de canal. Aparece el icono de barrido de canal.
- Cuando se detecte una señal activa (uno de 8 canales con código CTCSS), escuchará la conversación. Pulse el botón **PTT** **12** para comenzar la comunicación en el canal activo. Si transcurridos 5 segundos no ha presionado el botón **PTT** **12**, el barrido de canal se reanudará.
- Presione el botón  **5** o el botón  **10** para saltarse el canal actual y continuar buscando otro canal activo.
- Presione brevemente el botón **MON**  **4** para activar el barrido de canal.

13.11 Barrido de canal múltiple (barrido de grupo)

Es posible realizar un barrido de solo un grupo específico de canales.

13.11.1 Selección de los canales del barrido de grupo

Cada canal se puede programar como miembro de este grupo.



- Seleccione un canal mediante el botón ▲ (5) o el botón ▼ (10).
- Pulse el botón ↗ (9) seis veces.
- Pulse el botón ▲ (5) o el botón ▼ (10) para activar (Y) o desactivar (-).
- Pulse el botón PTT (12) para confirmar y regresar al modo en espera.

Repita esta acción para cada canal que quiera añadir o eliminar del barrido de grupo.

13.11.2 Activación del barrido de grupo



- Pulse el botón ↗ (9) siete veces.
- Pulse el botón ▲ (5) o el botón ▼ (10) para activar (Y) o desactivar (-).
- Pulse el botón PTT (12) para confirmar y regresar al modo en espera.
- Presione brevemente el botón MONI (4) para activar el barrido de grupo. Aparece el icono de barrido de canal.
- Presione brevemente el botón MONI (4) para detener el barrido de grupo.



Cuando está activado el barrido de grupo, el canal en modo de espera siempre se incluirá en el barrido de grupo.

13.12 Desactivación automática (APO)

Para ahorrar energía, se puede activar la función de desactivación automática. Si se le olvida desactivar la unidad, se desactivará automáticamente transcurrido el tiempo establecido.



- Presione el botón ↗ (9) cuatro veces. El tiempo actual de desactivación parpadea en la pantalla. (0, 30, 60 o 90 minutos).
- Pulse el botón ▲ (5) o el botón ▼ (10) para cambiar el tiempo. Seleccione «0» para desactivar la función APO.
- Pulse el botón PTT (12) para confirmar y regresar al modo en espera.

13.13 Activación y desactivación del tono de las teclas

Al pulsar un botón la unidad emitirá un breve pitido.

- Desactive el PMR (pulse el botón ⏻ (9) durante tres segundos).
- Mantenga pulsado el botón ▼ (10) mientras activa el PMR pulsando el botón ⏻ (9) durante tres segundos.
- Se activará el tono de las teclas.

13.14 Cronómetro

El Twintalker 5010 incorpora una función de cronómetro (mm:ss).



- Pulse el botón ↗ (9) 5 veces. Aparece el contador.
- Presione el botón ▲ (5) para empezar a contar.
- Presione de nuevo el botón ▲ (5) para dejar de contar y ver el tiempo transcurrido. El contador continúa en segundo plano. Presione el botón ▲ (5) para seguir contando.
- Cuando el contador se detenga, presione el botón ▼ (10) para reiniciar el contador.



Al seleccionar esta función, y también cuando al reiniciar el contador, hay que empezar a contar antes de que transcurran 5 segundos. De lo contrario, el aparato regresará al modo en espera.

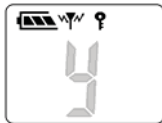
13.15 Activación y desactivación del pitido Roger

Una vez soldado el botón PTT (12), la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que se ha dejado de hablar.



- Desactive el PMR (pulse el botón (9))
- Mantenga pulsado el botón (5) mientras activa el PMR pulsando el botón (9).
- La función de pitido Roger se activará o desactivará.
- Si el icono de pitido Roger aparece en la pantalla, significa que la función está activa.

13.16 Bloqueo del teclado



- Pulse el botón (9) ocho veces.
- Utilice el botón (5) o el botón (10) para seleccionar Y.
- Pulse el botón PTT (12) para confirmar y regresar al modo en espera.
- Pulse el botón (9) durante cuatro segundos para desactivar el bloqueo.



El bloqueo de teclado no es válido para la función de supervisión, el botón (9), el botón (11) y el botón PTT (12).

13.17 Retroiluminación de la pantalla

Para activar la retroiluminación de la pantalla LCD, pulse cualquier botón excepto el botón PTT (12) o el botón (11).

La retroiluminación de la pantalla se activará durante 5 segundos.

14 Conector de auriculares

El Twintalker 5010 se puede utilizar con el auricular opcional.

El conector está situado bajo la cubierta protectora de goma de la parte superior del aparato.

Para acoplar el auricular, retire la cubierta de goma para acceder al conector.

Introduzca la clavija del auricular en el conector (toma de 2,5 mm) (1).

El pequeño botón del auricular tiene la misma función que el botón PTT (12) de la unidad.

Al utilizar el botón PTT (12) del auricular, hay que utilizar también el micrófono del cable del auricular.



No conecte auriculares de un modelo distinto. Podría causar daños al dispositivo.

15 Especificaciones técnicas

Canales	8
Subcódigo	38 CTCSS
Frecuencia	446,00625-446,09375 MHz
Alcance	Hasta 10 km en campo abierto
Pilas	3 x alcalinas AAA o recargables NiMH
Potencia de transmisión	< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz
Adaptador para cargador dúo	Entrada: 230 V CA / 50 Hz. Salida: 9 V CA / 200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

1 Inledning

Tack för ditt köp av Twintalker 5010. Det är en lågförbrukande radiokommunikationsapparat för långdistans med en räckvidd på maximalt 1 mil. Den har inga andra driftkostnader än de minimala kostnaderna för att ladda batterierna. Twintalker fungerar på 8 kanaler.

2 Avsedd användning

Den kan användas i olika fritidssammanhang. Exempel: för att hålla kontakt under resa med två eller fler bilar, vid cykling och skidåkning. Du kan använda den för att hålla kontakt med dina barn när de är ute och leker etc.

3 CE-märkning

CE-märkningen på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen anger att enheten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Allmän information

Läs noga igenom den följande informationen om säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med enhetens alla funktioner. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida behov.

4.2 Brännskador

- Rör inte antennens hölje om det skadats, eftersom en antenn som kommer i kontakt med huden kan orsaka en mindre brännskada vid sändning.
- Batterier kan orsaka materiella skador såsom brännskador om ledande material som t.ex. smycken, nycklar eller pärlkedjor kommer i kontakt med exponerade poler. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutats) och bli väldigt varmt. Var försiktig när du hanterar laddade batterier, speciellt när du lägger dem i en ficka, väska eller någon annan behållare med metallföremål.

4.3 Skador

- Placera inte apparaten över en krockkudde eller i krockkuddens expansionsområde. Krockkuddar blåses upp med stor kraft. Om en PMR placeras i airbagens utvecklingsområde och denna utvecklas, kan kommunikationsradion slungas iväg med stor kraft och orsaka allvarliga skador på fordonets passagerare.
- Håll PMR minst 15 centimeter borta ifrån en pacemaker.
- Stäng av din PMR så snart störningar på medicinsk utrustning äger rum.

4.4 Risk för explosion

- Byt inte batterier i en potentiellt explosionsfarlig miljö. Det kan bildas kontaktgnistor när du sätter i eller tar ut batterierna, vilket i sin tur kan orsaka en explosion.

- Stäng av din PMR i områden med potentiellt explosionsfarlig miljö. Gnistor i sådana områden kan orsaka en explosion eller brand som kan orsaka kroppsskada eller dödsfall.
- Släng aldrig batterier i öppen eld eftersom de kan explodera.



Områden med potentiellt explosionsfarlig miljö är ofta, men inte alltid, tydligt markerade. Dessa inkluderar tankningsutrymmen under däck på båtar, överförings- eller förvaringsutrymmen för bränsle eller kemikalier, utrymmen där luften innehåller kemikalier eller partiklar som grus-, damm- eller metallstoft, och andra sådana utrymmen där du normalt skulle uppmanas att stänga av din fordonsmotor.

4.5 Förgiftningsfara

- Förvara batterierna utom räckhåll för små barn.

4.6 Bestämmelser

- I vissa länder är det förbjudet att använda PMR-apparater vid bilkörning. Lämna i så fall vägen innan du använder enheten.
- Stäng av din PMR ombord på flyg när du uppmanas att göra det. All användning av PMR måste vara i enlighet med flygföreskrifter eller besättningens instruktioner.
- Stäng av din PMR i alla utrymmen där instruktioner finns uppsatta att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av antennen kan påverka PMR-radions specifikationer och bryta mot CE-lagstiftningen. Ötillåtna antenner kan också skada radion.

4.7 OBS!

- Rör inte antennen vid sändning eftersom det kan påverka räckvidden.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tid.

5 Rengöring och underhåll

- Rengör enheten genom att torka av med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten. De kan skada höljet och läcka in och därmed orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr, luddfri trasa.
- Stäng av enheten om den blir våt och ta genast ut batterierna. Torka batterifacket med en mjuk trasa för att minimera eventuella vattenskadorna. Lämna luckan till batterifacket öppen under natten eller tills enheten är helt torr. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

6 Användning av en PMR-apparat

För att kommunicera mellan PMR-apparater måste alla vara inställda på samma kanal och CTCSS-kod och inom samma mottagningsområde (upp till max. 10 km i öppen terräng). Eftersom dessa apparater använder fria frekvensband (kanaler), delar alla apparater i drift dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därför garanteras ingen sekretess. Alla med en PMR inställd på din kanal kan lyssna på konversationen. Om du vill kommunicera (sända en röstsignal) måste du trycka på **PTT**-knappen (12). När knappen tryckts in, går apparaten in i sändningsläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra PMR-apparater i området, på samma kanal och i vänteläge (inte sändande) kan höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning skickar apparaten en ljudsignal om Roger-pipet är aktivt (se kapitel 13,15). För att svara, tryck bara på **PTT**-knappen (12) och tala in i mikrofonen.



Om 2 eller fler användare trycker på PTT-knappen (12) samtidigt tar mottagaren bara emot den starkaste signalen och den andra signalen/de andra signalerna undertrycks. Därför ska du bara sända en signal (tryck på PTT-knappen (12)) när kanalen är fri.



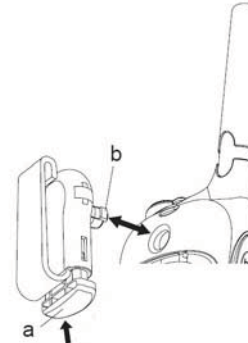
Räckvidden för radiovågor påverkas kraftigt av hinder som byggnader, betong-/metallkonstruktioner, kuperat landskap, skogsområden, växtlighet osv. Detta innebär att räckvidden mellan två eller flera PMR-apparater i vissa extrema fall kan begränsas till maximalt några tiotal meter. Du kommer snart att upptäcka att PMR fungerar som bäst när det finns så få hinder som möjligt mellan användarna.

7 Förpackningens innehåll

- 2 x Twintalker 5010
- 2 x Bältesklämma
- 1 x Duo-laddare
- 1 x Strömadapter
- 2 x NiMH (3 x AAA) batteripack
- ECO Bruksanvisning

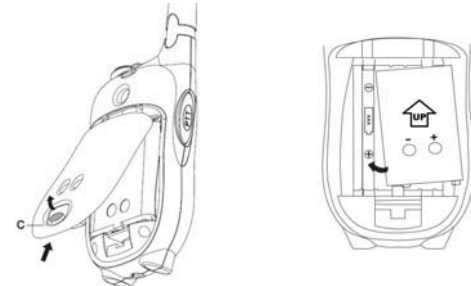
8 Förberedelser

8.1 Sätt i/ta av bälteshållaren



1. För att sätta in bälteshållaren, rikta in bulten med hålet på baksidan. Tryck försiktigt tills den klickar på plats.
2. För att ta bort bälteshållaren från apparaten, tryck på bälteshållaren (a) samtidigt som du drar bort den från apparaten (b)

8.2 Batteriinstallation



1. Ta bort bältesklämma (Se avsnitt 8.1).
2. Dra försiktigt i batteriluckans flik (c) och avlägsna försiktigt batteriluckan.
3. Placera det laddningsbara batteripacket enligt de angivna polerna. Metallkontaktarna ska vara vända utåt från radion för att ansluta till batteriluckan. Du kan också installera 3 alkaliska AAA-batterier eller laddningsbara batterier med polerna enligt bilden.

4. Sätt tillbaka batteriluckan och bältesklämman (se avsnitt 8.1).

9 Laddning av batterier

När NiMH-batteripack sätts i, ger skrivbordsladdaren en enkel drop-in laddning.



1. Placera skrivbordsladdaren på ett plant underlag.
2. Koppla den medföljande adaptorn till det elektriska uttaget. Var uppmärksam på den angivna voltstyrkan och jämför denna med indikationerna på nätanslutningen. Anslut lågspänningskontakten i sladdens ände till kontakten på skrivbordsladdarens baksida.
3. Placera PMR i laddaren såsom anges.
4. Laddningslysdioden tänds om allt är riktigt isatt och laddning pågår.

Det tar ca. 12 till 14 timmar att ladda batterierna helt
Det finns ingen indikation i teckenfönstret när batterierna laddas.



**Apparaten kan också fungera med 3 x AAA NiMH-batterier eller med 3 x alkaliska AAA-batterier.
3 x alkaliska AAA-batterier kan inte laddas i laddaren.**

10 Batteriernas laddningsnivå

Batteriets laddningsnivå representeras av det antal rutor som visas inuti batteriikonen på LCD-skärmen.



- Batteri fullt
- Batteri 2/3 laddat
- Batteri 1/3 laddat
- Batteri tomt

När batteriets laddningsnivå är lågt, hörs ett pip.

11 Beskrivning

Se det utvikbara omslagsbladet - bild 1

1. Kontakt för hörlurar
2. LCD-skärm
3. Volym upp-knapp
4. Knappen övervaka/sök **MON** /
5. Upp-knapp
6. Mikrofon
7. Anslutning för strömförsörjning (tillval)
8. Högtalare
9. Knappen meny- / på-av/läs upp /
10. Ned-knapp
11. Uppringsningsknapp
12. Tryck för att prata-knapp **PTT**
13. Volym ned-knapp
14. Ström / sändningsindikator (lysdiod)
15. Antenn

12 Information på LCD-skärmen

Se det utvikbara omslagsbladet - bild 2

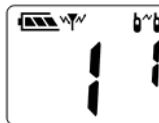
16. Antennikon
17. Knapplösikon
18. Sökiikon
19. Symbol för Rogerpip ("uppfattat"-pip)
20. CTCSS-kod
21. VOX-indikering
22. Kanalnummer
23. Indikation som anger batteriets laddningsnivå

13 Användning av Twintalker 5010



Om text och ikoner på displayen är markerade med ljusgrått i denna bruksanvisning, innebär det att de blinkar och/eller är valbara.

13.1 Slå på/av enheten (on/off)



Slå på:

- Håll -knappen intryckt i 3 sekunder. Apparaten "piper" och LCD-displayen visar den nuvarande kanalen.

Slå av:

- Håll -knappen intryckt i 3 sekunder. Apparaten "piper" och LCD-displayen släcks.

13.2 Justera högtalarvolymen

Det finns 15 högtalarvolymlägen



- Tryck på volym upp-knappen ③ i vänteläge för att höja högtalarvolymen. Volymnivån visas.
- Tryck på knappen volym ned ⑬ för att minska högtalarvolymen.

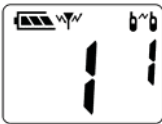
13.3 Ta emot en signal

Enheten är hela tiden i mottagarläge när apparaten är påslagen och inte sänder.



För att andra personer ska kunna ta emot din sändning, måste de också vara på samma kanal och ha ställt in samma CTCSS-kod.
(Se avsnitt 13.5 och 13.6)

13.4 Sända en signal

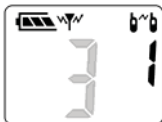


- Håll PTT-knappen intryckt ⑫ för att sända. TX-lysdioden kommer att vara på.
- Håll apparaten i vertikalt läge med mikrofonen 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp PTT-knappen ⑫ när du vill sluta sända.



Använd övervakningsfunktionen för att kontrollera kanalaktiviteten (se avsnitt 13.7). Den maximala sändningstiden är begränsad till 1 minut. Släpp och tryck på PTT-knappen ⑫ för att sända igen.

13.5 Byta kanal



- Tryck på -knappen ⑤ eller -knappen ⑩ för att byta kanal.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den tvåsiffriga koden motsvarar den specifika tonfrekvens som radion utsänder. Två användare med samma kanal- och CTCSS-inställning kan höra varandra. De kommer inte att kunna höra någon annan på kanalen om inte exakt samma CTCSS-kod har aktiverats på de andra apparaterna. Twintalker 5010 har 38 CTCSS-koder tillgängliga.



- Tryck på -knappen ⑨ och den nuvarande CTCSS-koden blinkar i teckenfönstret.
- Tryck på -knappen ⑤ eller -knappen ⑩ för att byta till en annan kod.
- Tryck på PTT-knappen ⑫ för att bekräfta och återgå till vänteläge.



- **Det rekommenderas att en CTCSS-kod för varje kanal ställs in. På så vis har du minimal störning från andra användare på samma kanal.**
- **Ställ in koden "0" för att avaktivera CTCSS-koden.**



Om ingen knapp trycks in inom 5 sekunder under inställningen, återgår apparaten till vänteläge.

13.7 Kanalövervakning

Du kan använda övervakningsfunktionen för att kontrollera svagare signaler på den aktuella kanalen.

- Tryck och håll MONI -knappen intryckt ④ för att aktivera kanalövervakningen.
- Släpp MONI -knappen ④ för att upphöra med övervakningen.

13.8 Uppringningstoner

En rington larmar andra användare att du vill påbörja samtal.

13.8.1 Ställa in ringsignalen

Twintalker 5010 har 10 ringtoner



- Tryck på -knappen ⑨ två gånger.
- Tryck på -knappen ⑤ eller -knappen ⑩ för att byta till en annan ringsignal. Välj '0' för att avaktivera ringtonerna.
- Tryck på PTT-knappen ⑫ för att bekräfta och återgå till vänteläge.

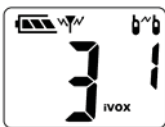
13.8.2 Sända en ringsignal



Tryck lätt på -knappen (11). Ringtonen sänds på den inställda kanalen.

13.9 iVOX-val



PMR har möjlighet till röstaktiverad (iVOX)-sändning. I iVOX-läge sänder radion en signal när den aktiveras av din röst. iVOX-läget rekommenderas inte om du använder radion i en bullrig eller blåsig miljö.

13.9.1 Aktivera iVOX



- Slå av PMR (håll -knappen (9) intryckt i tre sekunder)
- Tryck och håll in **PTT**-knappen (12) medan du slår på PMR genom att trycka på -knappen (9) i 3 sekunder.
- **iVOX** ikonen visas

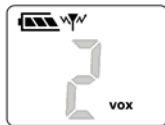
13.9.2 Avaktivera iVOX




- Slå av PMR (håll -knappen (9) intryckt i tre sekunder).
- Slå på PMR igen (håll -knappen (9) intryckt i tre sekunder). iVOX-ikonen försvinner.



- När du använder din PMR med tillvalet hörlurar (se avsnitt 14), avaktiveras iVOX-funktionen så snart som du ansluter hörtelefonen till kontakten.
- iVOX-läget avaktiveras när du trycker på **PTT**-knappen (12). iVOX-ikonen blinkar när den är avaktiverad. För att avaktivera iVOX igen, tryck lätt på **PTT**-knappen (12).

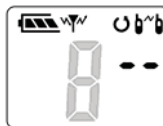
13.9.3 Justera iVOX-nivån





- Tryck på -knappen (9) 3 gånger.
- Använd -knappen (5) eller -knappen (10) för att ställa in den önskade nivån.
 - 1 - Hög omgivande ljudnivå
 - 2 - Normal omgivande ljudnivå
 - 3 - Låg omgivande ljudnivå
- Tryck på **PTT**-knappen (12) för att bekräfta och återgå till vänteläge.

13.10 Kanalsökning

Kanalsökningen utför sökningar efter aktiva signaler i en oändlig slinga från kanal 1 till 8 inklusive CTCSS-koder..



- Tryck lätt på **MONI**-knappen (4) för att aktivera kanalsökning. Kanalsökningsikonen visas.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler med CTCSS-kod) hittas, hör du konversationen. Tryck på **PTT**-knappen (12) för att börja kommunicera över den aktiva kanalen. Om du inte trycker på **PTT**-knappen (12), fortsätter kanalsökningen efter 5 sekunder om det inte finns någon aktivitet.
- Tryck på -knappen (5) eller -knappen (10) för att gå förbi den nuvarande kanalen och fortsätta sökningen efter en annan aktiv kanal.
- Tryck lätt på **MONI**-knappen (4) för att avaktivera kanalsökning.






13.11 Flerkanalsökning (gruppsökning)

Du kan söka bara en specifik kanalgrupp.

13.11.1 Välja sökning av kanalgrupp

Varje kanal kan programmeras som en del av denna grupp.






- Välj en kanal med -knappen (5) eller -knappen (10).
- Tryck på -knappen (9) 6 gånger.
- Tryck på -knappen (5) eller -knappen (10) för att aktivera (Y) eller inaktivera (-).
- Tryck på **PTT**-knappen (12) för att bekräfta och återgå till vänteläge.

Upprepa denna åtgärd för varje kanal som du vill lägga till eller ta bort från gruppsökningen.

13.11.2 Aktivera gruppsökningen



- Tryck på -knappen (9) 7 gånger.
- Tryck på -knappen (5) eller -knappen (10) för att aktivera (Y) eller inaktivera (-).
- Tryck på **PTT**-knappen (12) för att bekräfta och återgå till vänteläge.
- Tryck lätt på **MONI**-knappen (4) för att påbörja gruppsökningen. Kanalsökningsikonen visas.
- Tryck lätt på **MONI**-knappen (4) igen för att stoppa gruppsökningen.



När grupsökningen är aktiverad finns väntelägeskanalen med under grupsökningen.

13.12 Automatisk avstängning (APO)

För att spara energi kan du aktivera den automatiska avstängningsfunktionen. Om du glömmar att stänga av apparaten, stängs den automatiskt av efter en fastställd tid.



- Tryck på -knappen (9) fyra gånger. Den nuvarande tiden för ström-av blinkar i teckenfönstret. (0, 30, 60 eller 90 minuter).
- Använd -knappen (5) eller -knappen (10) för att ändra tid. Välj '0' för att avaktivera APO-funktionen.
- Tryck på **PTT**-knappen (12) för att bekräfta och återgå till vänteläge.

13.13 Knappton på/av

När en knapp trycks in, avger enheten ett kort pip.

- Slå av PMR (håll -knappen (9) intryckt i tre sekunder).
- Håll in -knappen (10) medan du slår på PMR genom att trycka på -knappen (9) i 3 sekunder.
- Knapptonen kopplas om.

13.14 Stoppur

Twintalker 5010 har en stoppsursfunktion (mm:ss).



- Tryck på -knappen (9) 5 gånger. Räkneverket visas.
- Tryck på -knappen (5) för att starta räkningen.
- Tryck på -knappen (5) igen för att stoppa räkningen och se den förflutna tiden. Räkaren fortsätter i bakgrunden. Tryck på -knappen (5) för att fortsätta räkningen.
- När räkaren stoppats, tryck på -knappen (10) för att återställa räkaren.



Efter att denna inställning valts och efter att räkaren återställts, bör mätningen startas inom 5 sekunder. Om detta inte görs, ska apparaten återgå till vänteläge.

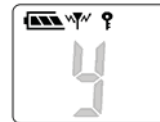
13.15 Rogerpip på/av

Efter att **PTT**-knappen (12) släppts, sänder apparaten ut ett roger-pip för att bekräfta att du upphört att prata.



- Slå av PMR (håll -knappen (9))
- Tryck och håll in -knappen (5) medan du slår på PMR genom att trycka på -knappen (9) .
- Rogerpipfunktionen kan slås på och av.
- Om rogerpipikonen visas i displayen betyder det att denna funktion är på.

13.16 Knapplås



- Tryck på -knappen (9) åtta gånger.
- Använd -knappen (5) eller -knappen (10) för att välja Y.
- Tryck på **PTT**-knappen (12) för att bekräfta och återgå till vänteläge.
- Håll -knappen (9) intryckt i 3 sekunder för att avaktivera knapplåset.



Knapplåset är inte giltigt för övervakningsfunktionen, -knappen (9), -knappen (11) och **PTT**-knappen (12).

13.17 Visa bakgrundsbelysning

För att aktivera bakljuset på LCD-displayen, tryck på vilken knapp som helst utom **PTT**-knappen (12) eller -knappen (11)

LCD-belysningen tänds i upp till 5 sekunder.

14 Anslutning för hörlurar

Twintalker 5010 kan användas med valfri hörlur.

Uttaget finns placerat under skyddshöljet på ovansidan av apparaten.

För att ansluta hörlurarna, avlägsna gummiklaffen för att exponera uttaget.

Sätt i hörlurskontakten i uttaget (2,5 mm-kontakt) (1) .

Den lilla knappen på hörlurarna har samma funktion som **PTT**-knappen (12) på apparaten

När du använder hörlurarnas **PTT**-knapp (12) , måste du också använda mikrofonen från hörlurarnas sladd.



Anslut aldrig hörlurar från en annan modell. Det kan skada din apparat.

15 Tekniska specifikationer

Kanaler	8
Underkod	CTCSS 38
Frekvens	446,00625MHz - 446.09375 MHz
Räckvidd	Upp till 1 mil (öppen terräng)
Batterier	3 x AAA alkaliska eller NiMH laddningsbara
Sändningseffekt	< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanaldelning	12,5 kHz
Dubbelladdare adapter	In: 230 V AC/50 Hz – Ut: 9V AC/200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

1 Introdução

Agradecemos a sua aquisição do Twintalker 5010. Este é um dispositivo de comunicação rádio de longo alcance e baixo consumo, que permite a comunicação com um alcance máximo de 10 Km. O seu único custo é limitado ao recarregamento das pilhas.

O Twintalker funciona em 8 canais.

2 Utilização prevista

Pode ser utilizado para fins recreativos. Por exemplo: para manter em contacto 2 ou mais carros, ciclistas ou esquiadores durante uma viagem ou percurso.

Pode ser utilizado para se manter em contacto com as crianças enquanto elas brincam no exterior, etc...

3 Marca CE

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/CE.

4 Instruções de segurança

4.1 Geral

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta do dispositivo. Familiarize-se com todas as funções do dispositivo. Conserve este manual em lugar seguro para utilização futura.

4.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se a antena entrar em contacto com a pele durante a transmissão pode causar uma queimadura ligeira.
- As pilhas podem causar danos em objectos, tal como queimaduras, caso os materiais condutores, como jóias, chaves ou colares entrem em contacto com os terminais. O material poderá completar o circuito eléctrico (curto circuito) e pode aquecer bastante. Tome cuidado ao manusear qualquer pilha carregada, em particular ao colocá-la num bolso, bolsa ou outro contentor que possa conter objectos metálicos.

4.3 Lesões

- Não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do air bag. Os air bags são insuflados com muita força. Se um PMR for colocado na área de acção do air bag e este for activado, o comunicador pode ser projectado com muita força e causar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o PMR a pelo menos 15 centímetros de um pacemaker.

- Desligue o PMR imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.

4.4 Perigo de explosão

- Não substitua as pilhas na presença de qualquer atmosfera potencialmente explosiva. Pode libertar-se uma faísca do pólo ao colocar ou ao retirar as pilhas e provocar uma explosão.
- Desligue o PMR quando se encontrar em áreas com uma atmosfera potencialmente explosiva. Faíscas nestas áreas podem provocar uma explosão ou um incêndio, resultando em lesões físicas ou mesmo na morte.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.



Áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente marcadas de forma clara, mas nem sempre. Estas incluem áreas de armazenamento de combustível como o porão de embarcações, instalações de armazenamento ou transferência de combustível ou de produtos químicos; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como poeiras de cereais, pó ou metais; e quaisquer outras áreas em que normalmente seria recomendável desligar o motor do seu veículo.

4.5 Perigo de envenenamento

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas.

4.6 Restrições legais

- Nalguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução de um veículo. Neste caso, é aconselhável sair da estrada antes de utilizar o dispositivo.
- Desligue o PMR a bordo de aviões quando for instruído a fazê-lo. Qualquer utilização da unidade deve estar em conformidade com os regulamentos da linha aérea e as instruções da tripulação.
- Desligue o PMR em quaisquer instalações onde existam avisos de que deve fazê-lo. Os hospitais e unidades de saúde poderão conter equipamento sensível a energia RF externa.
- A substituição ou a modificação da antena poderão afectar as especificações de PMR e violar os regulamentos CE. Antenas não autorizadas poderão igualmente danificar o rádio.

4.7 Notas

- Não toque na antena enquanto o dispositivo estiver em transmissão, pois poderá afectar o alcance.
- Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

5 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade, passe com um pano macio humedecido com água. Não utilize agentes de limpeza ou solventes na unidade, pois podem danificar a caixa e penetrar no interior do dispositivo, causando danos permanentes.
- Os contactos das pilhas podem ser limpos com um pano seco que não liberte particulas.
- Caso a unidade se molhe, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água. Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco. Não utilize a unidade até estar completamente seca.

6 Utilizar um dispositivo PMR

Para que seja possível estabelecer comunicação entre dispositivos PMR, estes têm de estar definidos para o mesmo canal e código CTCSS e encontrar-se dentro do alcance de recepção (até a um máx. de 10 km em campo aberto). Dado que estes dispositivos utilizam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos ligados partilham estes canais (total de 8 canais). Assim, a privacidade não é garantida. Qualquer pessoa que disponha de um conjunto PMR definido para o mesmo canal poderá ouvir a conversa. Quando quiser comunicar (transmitir um sinal de voz) prima o botão **PTT** (12).

Uma vez premido este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e pode falar para o microfone. Todos os outros dispositivos PMR na área de alcance, definidos para o mesmo sinal e em modo de espera (que não estejam em modo de transmissão), ouvirão a sua mensagem. É necessário esperar até que um outro dispositivo acabe a transmissão para poder responder à mensagem. No final de cada transmissão, a unidade enviará um sinal sonoro se a função de sinal de fim de comunicação estiver activada (ver capítulo 13.15). Para responder, simplesmente prima o botão **PTT** (12) e fale para o microfone.



Caso 2 ou mais utilizadores primam o botão PTT (12) ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas o sinal mais forte e os restantes sinais serão suprimidos. Assim, deve transmitir um sinal (premir o botão PTT (12)) apenas quando o canal está desimpedido.



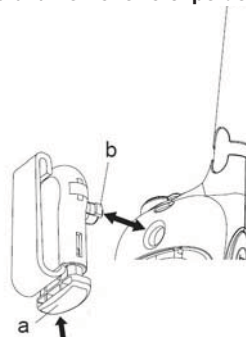
O alcance das ondas de rádio é fortemente afectado por obstáculos, tais como edifícios, estruturas de metal/betão, os acidentes da paisagem, bosques, plantas, ... Isto quer dizer que, nalguns casos, o alcance entre dois ou mais PMR pode ser reduzido a um máximo de algumas dezenas de metros. Rapidamente verificará que os PMR funcionam melhor quando existe um número mínimo de obstáculos entre os utilizadores.

7 Esta embalagem inclui

- 2 x Twintalker 5010
- 2 x Clipe de cinto
- 1 x Carregador Duo
- 1 x Transformador
- 2 x Conjuntos de pilhas NiMH (3 x AAA)
- Manual do utilizador ECO

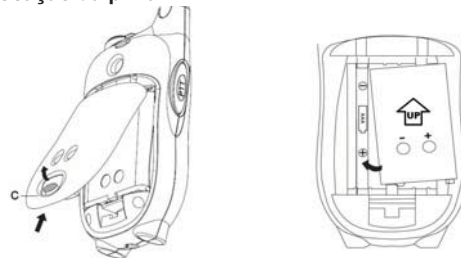
8 Iniciar

8.1 Instalar / Remover o clipe de cinto



1. Para colocar o clipe de cinto, alinhe o pino com o furo na parte de trás. Empurre suavemente até encaixar na posição com um clique.
2. Para retirar o clipe de cinto da unidade, empurre o clipe de cinto (a) ao mesmo tempo que puxa o clipe, separando-o da unidade (b).

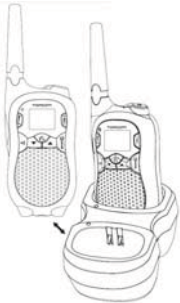
8.2 Colocação da pilha



1. Retire o clipe de cinto (ver capítulo 8.1).
2. Puxe a patilha da tampa do compartimento das pilhas (c) e retire a tampa cuidadosamente.
3. Instale o conjunto de pilhas recarregáveis respeitando a polaridade tal como indicado. Os contactos metálicos devem ficar voltados para fora do rádio, de modo a estabelecerem ligação com a tampa do compartimento das pilhas. Ou coloque 3 pilhas alcalinas ou recarregáveis 'AAA' respeitando a polaridade tal como indicado.
4. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas e o clipe de cinto (ver capítulo 8.1).

9 Carregamento das pilhas

Quando o conjunto das pilhas NiMh está instalado, o carregador de mesa proporciona a possibilidade de carregamento.



1. Coloque o carregador de mesa sobre uma superfície plana.
2. Ligue o transformador fornecido à tomada eléctrica. Preste atenção à tensão indicada e compare-a com as características da fonte de alimentação eléctrica. Ligue a ficha de baixa tensão na extremidade do fio ao conector na parte de trás do carregador de mesa.
3. Coloque o PMR no carregador da forma indicada.
4. O LED indicador de carregamento acende-se quando o dispositivo está inserido da forma adequada e em carregamento.

Levará cerca de 12 a 14 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas. Não existe indicação no visor de que as pilhas estão a ser carregadas.



O dispositivo também pode funcionar com 3 pilhas NiMh tipo AAA ou com 3 pilhas alcalinas tipo AAA. 3 pilhas alcalinas tipo AAA não podem ser carregadas com o carregador.

10 Nível de carregamento das pilhas

O nível de carga das pilhas é indicado pelo número de quadrados presentes no interior do ícone de pilhas no visor LCD.



- Pilha carregada
- Pilhas a 2/3 de carga
- Pilhas a 1/3 de carga
- Pilhas descarregadas

Quando a carga das pilhas é fraca, ouve-se um sinal sonoro.

11 Descrição

Ver folha de rosto dobrada - ilustração 1

1. Conector do auricular
2. Visor LCD
3. Botão Aumentar o volume ↑
4. Botão Monitorizar / Procurar Canais **MON** / ↻
5. Botão Para Cima ▲
6. Microfone
7. Conector opcional de alimentação
8. Altifalante
9. Botão Menu / Ligar-Desligar / Desbloquear ↻ / ⏻
10. Botão Para Baixo ▼
11. Botão de Chamada ☎
12. Botão Premir para Falar **PTT**
13. Botão Diminuir o Volume ↓
14. LED Ligado / Transmissão LED
15. Antena

12 Informação apresentada no visor LCD

Ver folha de rosto dobrada - ilustração 2

16. Ícone de Antena
17. Ícone de Bloqueio do Teclado
18. Ícone Procura
19. Ícone Sinal de Fim de Comunicação
20. Código CTCSS
21. Indicação VOX
22. Número do canal
23. Indicação do estado de carregamento das pilhas

13 Utilizar o Twintalker 5010



Se os segmentos e ícones dos visores forem mostrados em cinzento claro neste manual do utilizador, significa que estão intermitentes e/ou podem ser seleccionados.

13.1 Ligar e desligar a unidade

Para ligar:

- Prima e mantenha premido o botão ⏻ ⑨ durante 3 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro e o visor LCD apresentará o canal activo.

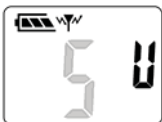
Para desligar:

- Prima e mantenha premido o botão ⏻ ⑨ durante 3 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro e o visor LCD ficará vazio.



13.2 Ajustar o volume do altifalante

O altifalante tem 15 níveis de volume



- Prima o botão Aumentar o Volume \uparrow (3) em modo de espera para aumentar o volume de som. É mostrado o nível de volume.
- Prima o botão Diminuir o Volume \downarrow (13) para baixar o volume.

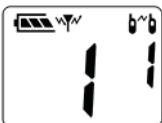
13.3 Receber um sinal

A unidade encontra-se continuamente em modo de recepção enquanto não está ligada e não está a transmitir.



Para que os outros recebam a sua transmissão, têm de estar no mesmo canal e ter definido o mesmo código CTCSS. (ver capítulos 13.5 e 13.6)

13.4 Transmitir um sinal

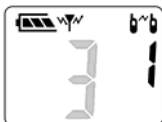


- Prima e mantenha premido o botão PTT (12) para transmitir. O LED TX estará aceso.
- Mantenha a unidade numa posição vertical, com o microfone a 10 cm da boca, e fale directamente para o microfone.
- Solte o botão PTT (12) quando quiser parar de transmitir.



Para verificar a actividade do canal, utilize a função de monitorização (ver capítulo 13.7). O tempo de transmissão máximo está limitado a 1 minuto. Solte e volte a premir o botão PTT (12) para reiniciar a transmissão.

13.5 Mudar de canal



- Prima o botão \blacktriangle (5) ou o botão \blacktriangledown (10) para mudar de canal.

13.6 CTCSS (Sistema Silenciador Controlado por Tonalidades)

O código CTCSS de dois dígitos corresponde a uma frequência específica de tonalidades emitidas pelo rádio. Dois utilizadores que utilizem o mesmo canal e o mesmo código CTCSS podem ouvir-se um ao outro. Não conseguirão ouvir mais ninguém no canal, a não ser que os outros rádios utilizem exactamente o mesmo código CTCSS. O Twintalker 5010 tem disponíveis 38 códigos CTCSS.



- Prima o botão \rightarrow (9); o código CTCSS actual aparece intermitente no visor.
- Prima o botão \blacktriangle (5) ou o botão \blacktriangledown (10) para mudar para outro código.
- Prima o botão PTT (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.



- **Recomenda-se a definição de um código CTCSS para cada canal. Assim, terá o mínimo de interferência de outros utilizadores no mesmo canal.**
- **Para desactivar o código CTCSS, defina o código como '0'.**



Se nenhum botão for premido no espaço de 5 segundos durante a configuração, a unidade regressa ao modo de espera.

13.7 Monitorização

Pode utilizar a função de monitorização para procurar sinais mais fracos no canal activo.

- Prima e mantenha premido o botão MONI \curvearrowright (4) para activar a monitorização do canal.
- Solte o botão MONI \curvearrowright (4) para interromper a monitorização.

13.8 Sinais de chamada

Um sinal de chamada alerta os outros utilizadores de que pretende começar a falar.


13.8.1 Definir o sinal de chamada

O Twintalker 5010 tem disponíveis 10 sinais de chamada.



- Prima o botão \rightarrow (9) duas vezes.
- Prima o botão \blacktriangle (5) ou o botão \blacktriangledown (10) para mudar para outro sinal de chamada. Selecciona '0' para desactivar os sinais de chamada.
- Prima o botão PTT (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.

13.8.2 Enviar um sinal de chamada



Prima brevemente o botão  (11). O sinal de chamada é transmitido no canal definido.

13.9 Seleção de iVOX



A transmissão inteligente do PMR pode ser activada por voz (iVOX). No modo iVOX, o rádio transmite um sinal quando é activado pela sua voz. A operação com iVOX não é recomendada se planeia utilizar o rádio em ambientes ruidosos ou ventosos.

13.9.1 Activar iVOX



- Desligue o PMR (prima o botão  (9) durante três segundos)
- Prima e mantenha premido o botão **PTT** (12) enquanto liga o PMR premindo o botão  (9) durante três segundos
- É apresentado o ícone **iVOX**

13.9.2 Desactivar o iVOX

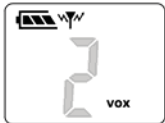
- Desligue o PMR (prima o botão  (9) durante três segundos).
- Ligue novamente o PMR (prima o botão  (9) durante três segundos). O ícone iVOX desaparece.






- Quando utiliza o PMR com o auricular opcional (ver capítulo 14), a função iVOX é desactivada assim que liga o conector do auricular.
- O modo iVOX será desactivado quando premir o botão **PTT** (12).

O ícone iVOX fica intermitente quando este modo se encontra desactivado.
Para activar novamente o iVOX, prima brevemente o botão **PTT** (12).

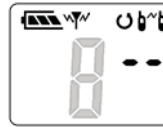
13.9.3 Ajustar o nível de iVOX







- Prima o botão  (9) três vezes.
- Utilize o botão  (5) ou o botão  (10) para definir o nível pretendido.
 - 1 - Nível alto de ruído ambiente
 - 2 - Nível normal de ruído ambiente
 - 3 - Nível baixo de ruído ambiente
- Prima o botão **PTT** (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.

13.10 Procura de canais

A procura de canais procura sinais activos em contínuo, do canal 1 ao 8, incluindo os códigos CTCSS..



- Prima brevemente o botão **MONI**  (4) para activar a procura de canais. É apresentado o ícone de procura de canais.
- Quando for detectado um sinal activo (um dos 8 canais com código CTCSS), ouvirá a conversa. Prima o botão **PTT** (12) para começar a comunicar através do canal activo. Se não premir o botão **PTT** (12), a procura de canais recomeça ao fim de 5 segundos, caso não haja mais actividade.
- Prima o botão  (5) ou o botão  (10) para ignorar o canal actual e continuar a procurar outro canal activo.
- Prima brevemente o botão **MONI**  (4) para desactivar a procura de canais.






13.11 Procura de canais múltiplos (procura de grupo)

É possível procurar exclusivamente um grupo específico de canais.

13.11.1 Seleccionar os canais do grupo de procura

Todos os canais podem ser programados como elementos deste grupo.








- Seleccione um canal utilizando o botão  (5) ou o botão  (10).
- Prima o botão  (9) seis vezes.
- Prima o botão  (5) ou o botão  (10) para activar (Y) ou desactivar (-).
- Prima o botão **PTT** (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.

Repita esta acção para cada canal que pretenda adicionar ou remover do grupo de procura.

13.11.2 Activar a procura de grupo



- Prima o botão  (9) sete vezes.
- Prima o botão  (5) ou o botão  (10) para activar (Y) ou desactivar (-).
- Prima o botão **PTT** (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.
- Prima brevemente o botão **MONI**  (4) para activar a procura de grupo. É apresentado o ícone de procura de canais.
- Prima brevemente o botão **MONI**  (4) novamente para interromper a procura de grupo.






Quando a procura de grupo está activa, o canal em modo de espera será sempre incluído durante a procura de grupo.

13.12 Desligar automático (APO)




Para poupar energia, pode activar a função Desligar Automático. No caso de se esquecer de desligar a unidade, esta desliga-se automaticamente após o intervalo de tempo definido.



- Prima quatro vezes o botão  (9) ; o tempo de espera para desligar actual aparece intermitente no visor. (0, 30, 60 ou 90 minutos).
- Utilize o botão  (5) ou o botão  (10) para alterar o tempo. Selecciona '0' para desactivar a função APO.
- Prima o botão **PTT** (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.

13.13 Ligar/Desligar Tons de teclado






Quando um botão é premido, a unidade emite um ligeiro sinal sonoro.

- Desligue o PMR (prima o botão  (9) durante três segundos).
- Prima e mantenha premido o botão  (10) enquanto liga o PMR premindo o botão  (9) durante três segundos.
- O tom de teclado é activado/desactivado.

13.14 Cronómetro

O Twintalker 5010 integra a função de cronómetro (mm:ss).



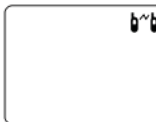
- Prima o botão  (9) cinco vezes. É mostrado o contador.
- Prima o botão  (5) para começar a contar.
- Prima novamente o botão  (5) para parar a contagem e ver o tempo intermédio. O contador continua a funcionar em segundo plano. Prima o botão  (5) para continuar a contar.
- Quando o contador é parado, prima o botão  (10) para repor o contador a zero.






Depois de seleccionar esta função e depois de repor o contador a zero, a cronometragem deve ser iniciada num prazo de 5 segundos. Caso contrário, o dispositivo regressa ao modo de espera.

13.15 Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação





Depois de soltar o botão **PTT** (12), a unidade emite um sinal de fim de comunicação para confirmar que parou de falar.





- Desligue o PMR (prima o botão  (9))
- Prima e mantenha premido o botão  (5) enquanto liga o PMR premindo o botão  (9).
- A função de sinal de fim de comunicação é ligada ou desligada.
- Se o ícone de sinal de fim de comunicação for apresentado, a função está activa.

13.16 Bloqueio do teclado




- Prima o botão  (9) oito vezes.
- Utilize o botão  (5) ou o botão  (10) para seleccionar Y.
- Prima o botão **PTT** (12) para confirmar e regressar ao modo de espera.
- Prima o botão  (9) durante quatro segundos para desactivar o bloqueio do teclado.



O Bloqueio do Teclado não é válido para a função de monitorização, o botão  ⑨, o botão  ⑪ e o botão PTT ⑫.

13.17 Luz de fundo do visor

Para activar a luz de fundo do visor LCD, prima qualquer botão excepto o botão PTT ⑫ ou o botão  ⑪.

A luz de fundo do visor LCD acende-se durante 5 segundos.

14 Ligar o auricular

O Twintalker 5010 pode ser utilizado com o auricular opcional.

O conector encontra-se por baixo da tampa de protecção de borracha no topo da unidade.

Para ligar o auricular, retire a patilha de borracha de modo a expor o conector.

Insira a ficha do auricular no conector (jaque de 2,5 mm) ①.

O pequeno botão no auricular tem a mesma função que o botão PTT ⑫ na unidade.

Ao utilizar o botão PTT ⑫ no auricular, tem de utilizar também o microfone existente no fio do auricular.



Não ligue auriculares de um modelo diferente. Isso pode danificar o dispositivo.

15 Especificações técnicas

Canais	8
Subcódigo	CTCSS 38
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 10 Km (campo aberto)
Pilhas	3 x pilhas AAA alcalinas ou NiMh recarregáveis
Poder de transmissão	< 500mW ERP
Tipo de modulação	FM - F3E
Espaçamento de canais	12,5 kHz
Transformador Duo	Entrada: 230V AC / 50Hz - Saída : 9V AC / 200mA
Charger	

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,5
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

Visit our website
www.topcom.net